Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ 29
Số 5319
Ngày thứ năm
16 Juil. 1936
Ngày 28 tháng 5 (thiếu)
NĂM BÍNH-TÍ

Lục tỉnh tân văn

COFAT

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Mua bán xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON
Dây thép tắt: LUCTINH Dây thép nói: 203

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ
Thay mặt cho tờ báo bên Pháp-Quốc
DIFFUSION INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Tronchet — PARIS

GIÁ BÁO
Một năm... 12$00
Sáu tháng... 6 50
Ba tháng... 3 50
Mỗi số... 0 04

TRÊN BẢN DANH-DỰ

Ông Bary Thanh-tra chánh-trị lên Giám-đốc bộ Kinh-tế phủ Toàn-quyền

Một sự thăng thưởng đích đáng

Chúng tôi lấy làm vui mừng hay tin quan Toàn-quyền giao cho ông Bary Thanh tra chánh trị cái trọng trách làm Giám đốc bộ Kinh-tế tại phòng Toàn-quyền thế cho ông Guillemain, bỗ quyền khâm-sứ ở Trungkỳ.

Trong thời-kỳ của ông ở Namkỳ, quan nguyên Thanh-tra Bary rất được lòng nhiều người cầm mến. Tánh tình hòa-huởn, khiêm tốn, lòng muốn giúp ích cho người của ông được mọi người nể-trọng, và nếu cái chuyện ông rời Namkỳ không phải là cái phần thưởng công-nghiệp ông thì ai ai cũng lấy làm tiếc.

Bắckỳ rất vui mừng được ông Bary ra lãnh cái nhiệm-vụ nặng nề ấy và cũng nên nói rõ thêm rằng: ông Bary là một người ở Đông-pháp cũng đã lâu, hằng ngày ông đều chú-ý đến vấn-đề dân-sinh của xứ nầy. Bởi thế ông thường hay nghiên-cứu nhiều phương pháp để vàng cứu cho nền kinh tế xứ nầy được phục hưng, xứ Đông-pháp được thạnh vượng.

Đứng trước bản danh dự có tên ông Bary hôm nay chúng tôi xin nghiêng mình cảm ơn Chánh-phủ biết lựa người vào cái trọng trách lớn lao nầm cả vận-mạng xứ nầy như ông Bary. Nội cái kinh-nghiệm của ông Bary cũng đủ chứng chá cho cũng việc xứ Đông-pháp ngày mai nầy sẽ bước vào một cửu-cảnh rực rỡ quang-minh.

Riêng về ông Bary và chúng tôi, chúng tôi cầu chúc ông được an vui những ngày ở đất Bắc, và chắc sao ông không quên rằng: hiện nay ông là người mà dân-chúng Đông-pháp đang gởi nhiều hy-vọng, và công việc làm sẽ không đến nỗi cô-phụ ở chỗ mong mỏi của chúng tôi và cả dân-chúng

L.T.T.V.

MỘT VIỆC THAY ĐỔI LỚN

Vẫn chưa quyết-định sự hợp-nhứt Đáp-cầu — Thị-cầu Bắc-ninh

Bắc-ninh.— Việc lập Bắc-ninh thành thị xã. Sáng hôm rồi, các thân-hào, chức-địch lại nhóm ở huyện-lỵ Võ giàng để bàn về việc chia đôi hay hợp nhứt Đáp-cầu — Thị-cầu với Bắc-ninh.

Thân-hào Đáp cầu một số đông không đồn dự. Thị-cầu và Bắc-ninh được đông đủ.

Ông huyện Võ giàng hỏi ý-kiến các thân-hào, vì lẽ gì định chia ra làm 2 thị-xã. Mấy ông đại-biểu Thị-cầu đáp: vì chia đôi dễ làm việc, như hiện nay có 2 sở Cảm.

Về phái Bắc-ninh, một ông trả lời: Hai sở Cảm cũng như hai người quản xã coi việc tuần phòng. Một thị xã chỉ có một ông thổ-hiến, còn việc gìn trật tự, tuần-phòng, đất càng rộng, những chức việc ấy càng nhiều lên. Nếu chia đôi làm hai thị xã thì sự mờ mang có phần chậm, chạp, muốn làm một công cuộc gì to, thì một thị xã khó tự mình cưu mang nổi.

Đến mười một giờ mười thì giải tán. Các ông thân-hào cùng vẫn chưa đồng ý-kiến nhau. Ông huyện còn làm giấy trình quan Công-sứ.

Một người đi xe điền bị mấu xám té trọng bịnh

Hường xe điền Saigon-Gallieni-Cholon, hay giờ chỉ chạy có một lần. Ngày thường thì không sao nhưng bữa 14 Juillet người đi lại chen chúc, một tou chớp không hết. Đêm ấy, người ta đi rất đông nhưng xe điền chỉ có một tou, chủ Ng-văn-Quán 46 tuổi ở Chợquán, làm thợ đúc đi Cholon về chuyến xe 7 giờ rưỡi. Vì đông người chủ đứng gần chỗ lên xuống, khi xe chạy vừa khỏi ga Hòa Bình, Quán bị mấu xám té xiểu lọt ra ngoài xe, té nhằm bàn đẹp rồi văng mạnh xuống lộ, bể đầu lỗ mũ và bị gãy ống chơn mặt. Người ta liền chở chủ vô nhà thương Chợ-rẫy, bịnh tình rất nặng.

TRONG TRƯỜNG KINH-TẾ

Bắp của Bắc-kỳ xuất-cảng ngày một nhiều

... Nhưng các nhà xuất cảng đã bắt đầu than phiền bắp không được khỏ..

Việc xuất-cảng trong 6 tháng vừa qua

Từ ter Janvier đến 30 Juin 1936, tại Sầu-kho đã xuất-cảng: 9 740.854 kilogrammes gạo trắng 1.652 195 kilogrammes gạo cargo 13.934 696 kilogrammes lúa và 89.081.094 kilogrammes bắp. Cũng trong thời kỳ ấy năm 1935 xuất-cảng được 17 473.568 kgs gạo trắng 536 785 kilogrammes gạo cargo, 8 551.921 kgs gạo lúa và 15.765.725 kilogrammes bắp.

Tại bến Saigon, từ 1er Janvier đến 15 Juin 1936 cũng xuất-cảng được 544.687 tấn gạo trắng 21 821 tấn gạo cargo, 129.806 tấn lúa, 153.793 tấn cám 57.701 tấn bột và 69.085 tấn bắp.

So với năm 1935 cũng trong thời kỳ ấy, việc xuất cảng tại bến Saigon từ 1er Janvier đến 15 juin 1936 sẻ kém mất: 182 500 tấn gạo lúa cám và bột và 1782 tấn bắp. Sở dĩ sở bắp xuất cảng tại bến Saigon kém năm ngoái vì năm ngoái bán cho Nhựt-bổn được 5891 tấn mà năm nay không bán được hạt nào.

Số bắp của Bắc-kỳ xuất cảng nhiều như vậy xem ra mỗi lợi đã có cơ tiến. Nương trong vòng ít lâu nay, các nhà xuất cảng bắp ở Haiphong đã thấy than phiền sự bắp không được thực khó như các nhà khoa-học đã định. (14 phần trăm ẩm ướt). Lời phàn nàn của các nhà xuất cảng nầy đã tới quan Thống-sứ.

Sự rắng cầu số bắp xuất cảng sang Pháp, nơi tiêu thụ nhiều nhứt, mà không được thực khó, tất giá-trị của bắp Bắc-kỳ phải giảm và mối lợi tất phải mất, nên quan Thống-sứ đã thông tri cho các quan đầu tỉnh nên để ý đến việc buôn bán bắp, sức cho các quan phủ, huyện nên khuyên dân đừng quá tham lợi bán bắp ướt cho các nhà xuất-cảng, vừa mất mối lợi lại vừa có khi bị phạt nữa.

Bắp nơi mạnh hứt là từ quảng 20 Juin trở lại đây. Mấy tuần lễ Haiphòng xuất-cảng được 10 000 tấn sang Pháp và sang một vài nước khác nữa.

Hỉ tin

Bổn-báo tiếp được hồng-thiếp của ông bà Bùi-quang-Nam, Đốc-phủ-sứ nhơn hưu, thường-thọ ngũ đẳng Bắc đẩu Bội-tinh cho hay rằng: Ngày 19 Juillet 1936, ông bà định chữ vu-quí cho lịnh-ái là cô BÙI-THỊ-NỮ, sánh duyên cùng cậu NGUYỄN-DUY-TAM là con trưởng của ông Nguyễn-duy-Hinh, Đốc-phủ-sứ hưu ở Bẻntre.

Bổn báo xin cố lời thành thật chúc mừng cho ông, bà quan lớn, và cầu chúc cho đôi vợ chồng mới.

Cuộc hôn nhơn, mến dự ngày hồ đối, Cảnh giàu sang, phụ quí thế vinh.

L.T.T.V.

CUỘC-DIỆN THẾ-GIỚI

NGA-PHÁP-ANH SẼ ĐỐI PHÓ CÁCH NÀO VỚI CUỘC LIÊN-HIỆP ĐỨC ÁO VÀ Y

Hitler bắt đầu thực-hành cuộc khủng-bố ở Âu-châu. — Nga-Pháp-Anh là trung-tâm của H. Q. L. để xướng cuộc an-toàn công cọng, nay đã hết hi-vọng rồi. — Tình-hình ở Tây-ban-nha vẫn còn trong vòng phá-hoại. — Lễ 14 Juillet ở Pháp êm tịnh, nhưng có nhiều đặc-điểm của một cường-quốc cọng-hòa kiểu-mẫu.

Điều-ước Đức-Áo đã ấn-hành

Rome 12 Juillet.— Điều-ước Đức-Áo đã chánh thức phát hành khắp châu-thành Berlin (Đức) và Vienne (Áo).

Đức-Áo... Ý sẽ đưa Âu-Châu về mặt nào?

Paris 14 Juillet.— Báo giới khắp Châu-Âu đều có phê-bình điều-ước Đức-Áo. Bại-ý điều-ước ấy, Đức cọng-nhận Áo là một cường-quốc hoàn-toàn độc-lập, và hứa không hề can-thiệp đến vấn-đề nội-trị của Áo và cũng không can-thiệp đến điều-ước Rome 1934 và 1936.

Thủ-tướng Áo là Schussnig có đánh điện trao đổi ý-kiến với Mussolini trong lúc ký điều-ước. Mussolini tỏ lòng thân thiện với Áo và bết sức hoan-nghênh việc Áo ký điều-ước với Đức, và Mussolini có tuyên-bố rằng: điều-ước Đức-Áo sẽ là một bước đầu trên con đường kiến-thiết lại Châu-Âu và các nước đọc theo sông Danube.

Báo-giới Pháp rất bi-quan

Paris 14 Juillet.— Tuy đã biết trước, nhưng đến chừng nhận được tin chánh thức tuyên-bố, báo-giới Pháp cũng không khỏi lấy làm ngạc-dị. Các báo đều bảo rằng điều-ước ấy, chính là một bước đầu trên con đường liên-hiệp Ý Đức, vì nhơn đó Ý sẽ không còn sợ Đức sát-nhập Áo nữa, thì Ý không còn dự dự gì mà không nắm tay Đức để bước trên con đường «phá rối» Âu-Châu.

Báo Le Matin lại nói rằng: Chánh-phủ Pháp đã biết từ trước cuộc thương-thuyết nầy, và lại nói rõ rằng: không bao giờ Mussolini lại biểu-đồng-tình về việc khôi-phục đông Habsbourgs.

Báo Le Petit Parisien thì đưa ra một cái tỉ dụ: Được liên-hiệp với Áo và Đức liên-hiệp Varsovie, thì chỉ rõ rằng cuộc liên-hiệp với Áo có phần hay hơn là ở thế gập ghềnh Ý.

Báo Populaire lại sự rằng: 4 nước Đức-Áo-Hung và Ý hiệp lại làm một tập-đoàn làm cho Âu-Châu phải mệt phen do dự và sẽ không định biết phương hướng nào. Báo Populaire lại nói thêm rằng: Đức-Áo-Hung hiện nay chính là một động-lực đánh đổ H. Q. L. và cuộc an-toàn công cọng.

Còn báo La Liberté viết: Cuộc liên-hiệp Đức Ý sẽ có ảnh-hưởng rất sâu xa và to tác đến các tiểu-đông-minh. Đối với Pháp sự dự dự của Nam tư lập-phủ (Yougoslavie) không có thay đổi gì cả, cho với Roumanie đã bị chương-trình Hitler phá-hoại chánh-sách thân Nga của ngoại-trưởng Titulesco chủ-trương bấy nay, nên cố vẻ xảo tạo không yên được. Còn Tiệp-khắc (Tchécoslovaquie) mỗi ngày vi lòng thân của Đức cũng phải rúng-động. Cái lối lớn hơn hết là một điều mà thuở nay chưa thực-hành cho nước nào lại đem thực-hành cho Ý, cái lối ấy ngày nay đã đơm hoa kết-quả rồi. Không biết rằng dân-dụng ngày ta sẽ thâu những gì?

Một điềm không hay đã hiện trước ở trời Âu?

Paris 13 juillet. — Sớm mai hôm nay các báo Anh đều tuyên-bố rằng: ở Trung-bộ Âu-châu hiện nay có một tập-đoàn mới thành lập-thoán cả trung-cương Châu-Âu từ Bắc-Hải (mer du Nord) cho đến Địa-trung-Hải (Méditerranée) có thể gây lắm họa lớn cho Âu-Châu ở tương lai. Điều nầy làm cho các chánh-giới đều phải suy nghĩ sâu xa, vì hình như phong trào nầy không thích nghi với chánh sách an toàn công-cọng của H. Q. L.

Tiệp-khắc giựt mình!

Vienne 14 Juillet.— Một điều làm cho mọi người đều lấy làm lạ là ông Hordza Thủ-tướng Tiệp khắc đến kinh-đô Vienne ẩn một cách

TIN TỨC TRONG LÀNG « BẠP »

6 kilos á-phiện lậu ở đường Verdun

Bến Tàu, Tưởng-giới-Thạch xử tử anh em ở làng Bẹp, ở Âu-Mỹ lại trưng trị thẳng tay bợm ghiền, ở đây nhơn số hút Bẹp mỗi ngày mỗi thêm. Lẽ tất nhiên là á-phiện lậu vẫn có mất, càng bắt càng sanh nói nầy nói. Hễ đều lúc nghiện, thì bợm nghiện còn có kẻ gì sẽ, miễng là một vài hơi khói, một hớp trà đậm đủ vui sướng rồi... sau sao sẽ hay. Thế là nguyên do làm cho con đường buôn á-phiện lậu thêm bành-trướng. Hễ có kẻ qui trong, tất có người lập thế đem cho cả đồ cung cấp cho họ.

Hôm chiều-nhựt rồi M. G... một người trong đạo binh trừ á-phiện lậu của sở Thương-chánh hiệp cùng một viên cò sở cảnh-sát đến nhà một người Annam, vào lúc 9 giờ tối, tên là Nguyễn-v-Thiện ở đường Verdun đó theo lời điền-chỉ của một người lính Annam nói rằng: Thiện chuyên nghề buôn á-phiện lậu.

Xét tại nhà lá của Thiện có đến 14 hộp á-phiện lậu, bắt thầy là 6 kilos. Tang vật bị tịch thâu, Ng-văn-Thiện được dẫn về sở Thương chánh để trà lời về 6 kilos á-phiện nầy.

Đáng khen sở Thương-chánh, mà nên xét cho biết coi từ đâu 6 hộp ấy mọc chơn thập cần mà vào nhà Thiện để lấp ngó chân đàng đây cho.

Số Quốc-gia

Kỳ xổ số phần thứ 6 của số Quốc-gia đã xổ xong tại La Baule.

Những tấm giấy số nào ở sau chót có số:

9 được hưởng vốn lại.
51 được lãnh 1.000 quan
52 — 10.000 —
2163 hay là
0552 được lãnh 25.000 —
4654 — 50.000 —
0235 — 100.000 —

Được trúng 500.000 quan mấy số sau nầy:

358695 083465 214276
731631 402242 148827
738550

Được trúng 1 triệu quan mấy số sau nầy:

063727 511004 896523
1.072293 718436

Còn số 868820 thì được trúng đặc-đắc 3 triệu quan.

ĐÓN XEM
Tiểu-sử Lê-v.-Khôi
nơi trương năm

VÌ BỞI TIỀN KHÔNG ĐƯỢC

Cước uống á-phiện dầm thanh tự-tử

Lê-văn-Cước, 18 tuổi, ở Bẻntre, lên Saigon ở với người anh là Lê-minh-Phượng tại đường Chasseloup-Laubat.

Trước đây, vì bị tình nghi lấy của tiệm F. V. V. ở ngang ga xe lửa Mỹ hết 12p. Cước bị bắt. Tòa kêu án 2 tháng tù treo bị giam hết 15 bữa trong khám, ra về, Cước không còn xu nhỏ dính túi nên lại tiệm anh ở nấu án khi trước đói tiền giật quần áo của bà người trong tiệm tên Nhiều, Cường, Thiên. Mấy người nầy không trả lại nói ngược trả rồi. Đói hai ba lần mà cũng không được.

Bây giờ rưỡi sớm mai, Cước mua á-phiện dầm thanh tự-tử. May anh của Cước hay đang lập đạt chớ vô nhà thương cứu chữa. Bịnh tình xem cũng nhẹ rồi.

Tiệc thưởng công ở Bạcliêu

Nhơn 7 giờ tối ngày 21 Juin 1936, tại trường học ấp Lánggiải (Hòa-bình) quí chức tân cựu và phụ huynh học-sanh, đồng tâm hưởng ứng cùng nhau trần thiết nên một bữa tiệc hạ công thầy cai trường là M. Bùi-v-Cường, vì thấy đắc lệnh thuyên bổ về cai quản trường nầy (Lánggiải) vừa đặng một năm, mà trẻ em tấn phát bội phần. Nên chỉ sự thi tiểu học năm nầy (1936) học-sanh của thầy tuyển cho ra ứng thi 25 trò đều đậu trọn cả.

Bữa ấy tuy là mưa gió lạnh lùng nhưng đúng 7 giờ thì quí chức tân cựu, phụ huynh học-sanh và qui vị giáo viên có thiệp mời đều tề tựu đủ cả, đúng 8 giờ mở tiệc hạ công, cùng nhau chén tạc chén thù, cầu chuyện ấm êm, đờn ca inh ỏi, đúng 12 giờ mới là giải tàn.

Trong lúc tiệc mãng vừa cạn chén, thì thầy cựu Hương thân Trần nhựt-Bình thay mặt cho qui chức tân cựu và phụ huynh học-sanh đọc một bài xưng tụng công đức thầy Bùi-văn-Cường như sau đây.

Chào qui ông!

« Tôi xin thay cho phụ huynh học-sanh trường Lánggiải đồng giữa đây, trân trọng bày tỏ một vài lời cùng tụng công đức thầy giáo Bùi-văn-Cường là thầy Cai trường bạc nầy vậy.

Thưa qui ông.

« Nhơn tiện ngày hôm nay đây qui chức tân cựu và phụ huynh học sanh đồng tâm hưởng ứng bày ra cái tiểu tiệc nầy, là cùng đó ở tâm tình thành thiệt của họ đối với thầy Bùi... rất nên một thiết. Nghĩ vì từ ngày thầy Bùi... đảo lãnh thuyên bổ về cai quản cảnh trường nầy vừa trên một năm, mà cách điều dắc trẻ em trên đường học vấn, thật là mau chóng.

« Vì vậy, trong kỳ thi tiểu học năm nầy (1936) học sanh của thầy cho ra ứng thi 25 trò đều được đỗ cả; Ấy là, một dịp may mắn xưa nay ít có. Đã biết cái bằng tiểu học là một bước đầu tiên của trẻ em, cùng lấm kẻ xem thường xem khinh, song những kẻ lâm cảnh mẹ, đầu cho người bực nào đi nữa, nếu nghe con thi đỗ,

(Coi qua bên trương sau)

TIẾNG DỘI CỦA CÁC TIẾNG DỘI

Quanh những số trúng trong kỳ xổ số Đông-pháp

Vé số 100 ngàn vé ai? Và 40 ngàn ai trúng? Tin riêng của các báo hay tiếng kêu của bầy vịt giữa đồng sa mạc.

Gần nay các báo ở đây có cái lỗi viết tin hay đăng trên đầu mỗi «tin «sốt dẻo» một hàng «Tin riêng của bổn báo», nên nói tóc mông heo ra rằng: đó là một cách lôi độc-giả để chưng sự báo mình có thông tin riêng nhiều... mà sự thật là thế nào chắc bạn đọc ngày nay không khi nào quá để tin như thế đâu.

Như cuộc xổ số Đông pháp hôm 11 Juillet đến nay, cái số độc-đắc theo tin của mỗi tờ báo thì mỗi đường: không ai biết chắc là ai cả.

Theo báo Opinion số hôm qui, thì một lão thầy chùa nào ở Châu-đốc trúng 100 ngàn. Báo ấy lại quả quyết rằng: số ấy do quan Tham-biện Châu-đốc ở Châu-đốc bán ra cho các chùa.

Trước tin đó thì là một viên thầu tiền ở nhà đèn Chợ-lớn tên là M. B... trúng. Họ lại đặt ra nhiều kỳ-dị ly-kỳ của vé số ấy trước khi về tay thầy B... Nhưng rồi cũng không ai trúng cả.

Hôm nay 7 ngày đại nhựt báo ở Saigon là D. T. và Saigon đồng phát ra một cái tin về số 40 ngàn. Báo D. T. nói rằng: chính M. Nguyễn-mạnh-Bổng chủ-hiệu xuất bản Mai-Lãnh ở Haiphòng, ông Bổng là anh của ông Nguyễn-tiến-Lãng, một nhà văn lỗi lạc lại là bà-thân của quan Toàn-quyền Robin trúng 40 ngàn.

Tin ấy do ông Trần-nguyên-Cát chủ hiệu khắc con dấu ở Saigon, Đại-lý của nhà xuất bản Mai lãnh đến cho báo D. T. hay.

Còn báo Saigon thì nói thầy Nguyễn-v-Ban ở Phủ-Lý (Bắc-kỳ) thầy giúp việc cho Đông - Pháp ngân - hàng ở Hanoi trúng 40 ngàn.

Còn báo «Việt-Nam» cũng nói vẻ vẻ số 40 ngàn ấy là của một thầy giúp việc hãng dầu C.F.A.P.

Thế rồi ai trúng bây giờ?. Cứ như tin các báo đăng như thế, chúng tôi lại sợ cho chúng cho những kẻ «bị» cái may của các báo như một chuyện đã xảy ra cho thầy Đội Lang ở xứ Bắc-hà Longxuyên mà chúng tôi đã nói hôm qua phải «bỏ» vì cái may ấy.

Khó quá, đã coi cái «tin riêng của bổn-báo» của các báo ra sao? Vì là «vịt» hay «ngỗng», rồi chúng tôi sẽ nói tiếp.

Theo báo C. L. hôm nay ở Cầnthơ có 2 người trúng số lớn: một là Vệ (?) trúng 20 ngàn và ông chủ hãng xe Ng-ngọc-Châu trúng 2 ngàn.

Còn số độc đắc và số 40 ngàn, báo ấy cũng chưa biết tên được người có «phước».

Những anh chị em trúng từ 40 và 20 đồng nên biết

Từ sớm mai hôm qua 15 Juillet, sở kho-bạc Saigon đã khởi sự phát tiền cho những người trúng số nhỏ từ 40 và 20 đồng. Cửa kho-bạc ở phía đại lộ Charner.

Anh chị em có «phước ít» mau mau đến lãnh đi để ở tiêu. Ăn ít no lâu, ăn nhiều mau đói.

Một quyển sách bị cấm

Lưu-hành ở địa-phận Cao-miên

Gần đây thôm «La Lutte» ở Saigon có xuất bản một quyển sách đã «mật trình bình-chánh ở Pháp với nguyện - vọng quốc - chúng Đông-Pháp» Chúng tôi không hiểu quyển sách ấy ra thế nào cả, mới đây lại đăng tin chánh-phủ Cao-miên đã sức cho nhà đương-cuộc truyền rao cho dân-chúng biết quyển sách ấy đã bị chánh-phủ cấm lưu hành ở địa-phận Cao-miên.

TIN trong nước

NAMKY

SAIGON

MỘT TIỆM HÚT BỊ MẤT TRỘM TRÊN 500 ĐỒNG BẠC

Tiệm hút thường mở cửa sáng đêm. Ăn trộm đủng đỉnh đám tới thăm. Tiệm chú Lư Gian ở số 12, đường Vassoigne (Tânđịnh) thường thường cũng mở cửa luôn. Nhưng hôm rồi chắc ai cũng lo coi lề nên 12 giờ khuya, Lư-Gian đóng cửa. Cân phố chủ ở có lầu, phía trước phía sau gì đều có lang-can. Một tên trộm làm thế nào không biết, lén leo qua lang can được. Vô trong, nó mở tủ lấy hết 317p., 60 hộp thuốc giá đáng 20fp. 15, 31p. 60 nhựa nhứt và ba cái ống vô.

Đồ mất tính trên 500p. cô bót có đến nơi làm ăn-kết. Tên trộm chắc cũng là một bộm ghiền

CẦNTHƠ

NHỜ LÒNG SỐT SẮN VỚI CHỨC VỤ HƯƠNG-QUẢN KIÊN VÀ CAI NHƠN TÂM BẤT ĐẲNG HAI VỤ TRỘM

Cù lao mây và sông Cái-côn thường nghe trộm cướp lung tung, bởi chung quanh là sông nước, việc tuần phòng lấy làm trở ngại. Đáng tiết là đồn linh Longhưng bị bỏ và nhà việc làng H.T.H. không có cu-li và ghe công, cho nên khó bề ngăn ngừa và lùng bắt động bọn gian. Nên chúng nó mới dễ bề khuấy nhiễu. Như mới rồi nhà của bà hội-đồng Qui bị ăn trộm khoan cửa vào lấy đồ đạt rất nhiều Sáng ra tài-chủ mới hay chỉ có đi cớ làng mà thôi.

Nhờ tài truy tầm của Hương-quản Võ-hữu-Kiên ở làng Hậu-thạnh hưng hiệp với cai Nhơn đốn Cái-cui đi dọ thám bắt động tên Dồn ở làng T.M. là tùng phạm. xét hỏi thì nó khai tên Lê-văn-Nhiều ở Hòa-an (Cầu-kè) là chánh phạm trong vụ trộm nầy, song nó đã trốn rồi. Chúng lấy đồ đem bán cho tên Lê-văn-Xuyên ở gần tên đốn, mua 1 cái ô, 1 bộ lư, 2 cái ống nhổ giá đáng 80 p. mà nó chỉ bán có 8 p.

Bắt xét tên Xuyên thì quả có đồ tang và chúng đều chịu và thú tội.

Hiện nay đã giải nội-vụ lên Biện lý Cântho. Mong sao nhà cầm quyền nhứt là Hương-quản trong làng ra sức trừ bọn gian giảo cho dân đặng lạc nghiệp an-cư.

PHONG TRÀO GIẢI PHÓNG

Độ nầy ở xóm kinh xáng C. I. m. trong làng H. T. sao mà nổi lên cái Phong trào «Gái cuốn gói theo trai» rất bành trướng lạ lùng.

Thì hôm nọ, có Đ... lén cha mẹ cuốn gói theo tình nhân; kế có H... cô M.., cô... v.v... củng quên trình qua cho cha mẹ hay việc hôn nhơn lại hẻ nhau tom góp đồ đạt mồi cô cặp với một anh trai dồng bước lên đường giải - phóng... hành tung theo gió, theo mây. bốn phương trời cùng khách tình-chung.

Tội nghiệp cho cha mẹ anh chị của các cô phải no bụng vì buồn, giận, nhớ, thẹn bởi các cô.

Chẳng hay các cô vì mến cái chủ nghĩa «tự do kết hôn» hay các cô bị phong trào giải-phóng lôi cuốn; hoặc giả chứng dịch «theo trai» truyền nhiễm cho các cô, mà một người khai đạo tiên-phuông đã thấy nhiều người tiếp ứng. Lại cũng nghe có nhiều cô cũng muốn tùng quân vào đạo binh «giải-phóng» hoang mang như vầy sửa

∴

CHAUDOC

LỆ KỲ-YÊN

Làng Châu phú là làng sở-tại ở tỉnh thành Chaudoc mỗi năm hễ đến lệ Kỳ-Yên phải cái lễ tế Thần của hương-chức làng Châu-phủ là nghiêm hơn hết.

Năm nay lễ tế Thần lại còn có vẻ đặt sắc hơn, là vì lúc đi nghinh thỉnh sắc thần lại có chưng, cộ có múa lân, kèn trống rình rang, thiên hạ đông dầy chen chơn đã không lọt.

Đã vậy mà hai bên bờn phố đều thành tâm, đặt bàn hương-án, đèn đốt sáng trưng, trầm-hương bay nựt mủi!

Có gánh hát Bầu-Bèn là một gánh hát rất có danh, hát ba thứ, hay không chỗ nói.

Một đều đáng khen hơn hết là tại làng Châu-phủ đã phát sanh ra 4, 5 quan Đốc-phủ-Sứ, ông thì trấn quận nầy, ông thì ngồi quận khác, lải rải các nơi: mà hễ đến lệ Kỳ-yên, thì các ngài đều xin phép về làng mà chung lo với hương-chức, không hề sai sót năm nào. Ấy là một đều cũng ít có lắm vậy. Thật đáng khen thay!

TÂNCHÂU

CUỘC PHÁT PHẦN THƯỞNG

Trường học Tânchâu vừa rồi, có cuộc phát phần thưởng cho học-sanh nam-nữ tại rạp hát của ông hương-cả Huỳnh rất nên vui vẻ. Nhưng mấy ông, mấy bà, mấy thầy, mấy cô cùng cha mẹ học sanh đều đến dự xem hơn trót trăm vị, ngoài ra thì toàn là học-sanh cả nam và nữ hơn bốn trăm trò.

Những đồ phẩm vật để thưởng cho học sanh là: Sách vở, giấy, mực, khăn, nón, vải, dù, lược cái, dầu thơm, xà-bong, viết mực và viết chì, v..v... ấy là đồ của bổn-phố ở tại chợ Ô châu hiên cho nhà trường để làm phần thưởng mà dục lòng trẻ em phấn chí học hành, để trao dồi tri-thức; thật là một cái cử chỉ đáng khen cho các đứng có lòng nhiệt tâm vì nòi giống vậy.

Những đồ thưởng ấy tuy không đáng giá bao nhiêu, nhưng mà mỗi trò được thưởng, coi ý trò nào cũng có vẻ vui mừng lắm vậy.

Trường Sơ-đẳng học-đường (Ecole primaire) ở Tânchâu lập ra đã lâu nhưng mà cuộc phát phần thưởng lần nầy mới có lần thứ hai vậy.

Cách mấy năm trước, lúc M. Thái-Chi làm đốc-học trường nầy, thì ông đã có lo tổ-chức một buổi hát chơi và phát phần thưởng cho học trò một lần thứ nhứt.

Năm nay lại có ông giáo-học là M. Thành quyền đốc-học cai trường Tânchâu, cũng bày ra một buổi đờn ca và phát phần thưởng cho học trò, ấy là lần thứ hai vậy.

Mong sao từ đây sắp tới M. Thành cùng mấy ông giáo-học tại trường Tânchâu cũng lấy lòng sốt sắn, mỗi năm hễ gần đến lệ bãi trường thì mấy ông cứ đồng tâm hiệp lực với nhau mà tổ-chức cuộc phát phần thưởng cho trẻ em học-sanh cho có phấn đặt sắt thêm lên, thì không những là mấy ông đều được tiếng ngợi khen mà hết thảy những trẻ em học-sanh tại Tânchâu đều được may mắn lắm vậy.

Muốn bán

Nhiều sở ruộng cọng chung lại chừng 400 mẫu ở tại làng Mỹ-thiện, Mỹ lợi và Mỹ-đức-tây, hạt Mỹ-tho ruộng cận theo mé kinh.

Ai muốn mua từ sở củng đáng, xin đọc nơi bổn báo.

EDEN CINEMA

Thứ hai 13 tới thứ ba 21 Juil

L'EQUIPAGE

CASINO de SAIGON

Thứ hai 13 tới thứ năm 16 Juil.

WONDER BAR

CASINO de DAKAO

Thứ hai 13 tới thứ ba 15 Juil.

LA MASCOTTE

Vô địch hoàn cầu

Các nước bên Âu Châu đều công nhận xe máy đầu hiệu NORTON là một thứ xe chạy mau nhứt và lên bì hơn các hiệu xe khác. Vì xe NORTON đoạt hết giải nhứt về sự mau mắn của các cuộc đua lớn, mở đường xa, trên Hoàn-cầu như: Đại giải thưởng Âu-châu, Pháp Quốc, A-lơ-mãn ân-lê, Bỉ quốc, Thụy-sĩ, thụy Điển, Ý đại lợi, hòa lan, v.v...

Trong Hồng-pháp hiện thời cũng có nhiều hiệu xe máy đầu, song chưa có bản hiệu xe nào gọi là thay ĐỐI-THỦ của xe NORTON cả

Không cần bàn luận chi cho xa vời quí ông muốn thấy rõ xin hãy xem các báo bên Pháp, Ang lê, hoặc bên A lơ mãn, hay là những tin vô tuyến điện của các báo trong Nam thường để nơi mục thời sự thể thao, thì quí ông sẽ thấy chắc các sự thật của tôi đã nói trên đây.

Mà chẳng đó quí ông sẽ đồng thính theo báo Annie, và Moto revue rằng: Đối với tài khoa - học tối-tân của hãng xe NORTON bày ra thứ xe hiệu nầy đo theo máy cuộc đua trên hoàn cầu và những kỷ lục chạy mau, chạy xa hay là chạy lâu theo giờ nhứt định tại trường đua lớn bên Paris (Grand Prix de Moto) hôm ngày 22 OCTOBRE 1935, thì máy hiệu xe khác rất khổ mà so sánh với có mà cũng không biết còn mấy lâu nữa mới bằng nó bấy giờ được.

Đã có kiểu xe năm 1936 qua tới rồi, quí đồng-bang ai muốn xin viết thơ thương nghị.

Nay kính
Mr Nguyễn Linh Chiêu
Hãng NORTON
là Đại-lý độc quyền
25a, rue Paul Lanoire, Saigon

CHO HỌC BỔNG

Kỳ thi trường 1er Août 1936, TRƯỜNG CAO-ĐẲNG TIỂU HỌC

INSTITUTION ĐINH-TƯỜNG (Mytho)

Có cho học bổng vào lớp 1re Année (4 học bổng ở trong và 3 học bổng ở ngoài).
Được dự thi những ai đã sanh có bằng sơ-học, khi-tiểu hàng mấy tuổi
Đơn xin thuốc cho lá le Directeur de l'Institution Đinh Tường trước ngày 15 Juillet.
Chỉ nhận cứ tư cho lục hàng sơ học hoặc bằng sơ-học gởi a đình theo con có 2 xu để trường gởi vô nhận thi.
Cuộc thi mở nhằm ngày 20 Juillet 1936.

HỎI MUA CHO NÀO CŨNG CÓ "THIBONNET"

ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN
Compagnie Optorg — ROBIN

CLINIQUE MÉDICALE
Góc đường Mayer và Viollet 1re rue DAKAO (Saigon)
Téléphone: n° 255
DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT
Ex-assistant en dermato-syphilligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Désinfectisation créés par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivénérienne
Có phòng nuôi bịnh giá rẻ và phòng thường mát mẻ êm tịnh. Đồ nơi để thử máu, đàm nước tiểu, nước ốc, xét vi-trùng bằng kiến hiển-vi... Có chỗ riêng để roi điện (radio diagnostic) và để chữa bịnh bằng quang tuyến (dersonvalisation, ondes courtes) trị các chứng bịnh và chữa trị các chứng bịnh đau-bụng, đau gân đau xương, bịnh bào-lao kinh-niên.

Jeudi 16-7-36 — TIỂU-THUYẾT số 356

江湖俠

Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺
Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-Chánh-Sắt: dịch thuật.

Hồi thứ bốn mươi

Châu công-tử chở bạc về cố-lý Giả ân-mày tìm đến thử anh-hùng.

(Tiếp theo)

Tên ân mày ấy nghe hỏi bèn khóc rằng: «Tôi vốn là người Thiểm-Tây, hồi tôi mới lên 7, 8 tuổi, theo cha tôi đến buôn bán tại phủ Thường-Đức. Trong nhà sản nghiệp cũng chẳng phải ít, nhưng lúc ấy tôi dại quá, không chịu học hành gì hết, cũng không chịu học buôn bán làm ăn cho có qui cũ; hồi năm rồi đây nhơn đi theo cha tôi đến Bạch-mã ải mà đòi tiền, tình cờ tôi có gặp một ả cô-nương, ăn tính ấu yếm, rồi nhau không được. Sau khi về Thường-Đức rồi, tôi lén lấy trộm của cha tôi, hai trăm lượng bạc, trở qua Bạch-mã ải mà ăn ở với nàng ấy. Chẳng bao lâu xài hết hai trăm lượng bạc ấy rồi, thì nàng ấy chẳng cho tôi ở nữa, đuổi tôi ra khỏi nhà, tôi chẳng còn mặt mủi nào mà dám trở về Thường-Đức, phải lưu lạc ở đây. Tội nghiệp cho cha tôi lắm, chỉ có một mình tôi đây là con, mà tôi lại trốn người mà đi mất; không biết cha tôi buồn rầu là thế nào rồi.

Còn tôi lúc nầy khốn khổ cũng chẳng lu không nổi, ý muốn trở về hường-Đức, đi đường thủy thì chỉ có 8 9 chục đâm ngặt tôi không có tiền mà trả tiền đò, phần thì đó rách thế nầy thì có ai mà dám chở. Còn đi đường bộ thì phải xa cho đến 1 trăm 45 dặm, mà trong mình tôi lúc nầy lại đau, làm sao mà đi cho nổi một đổi đường xa xuôi như vầy; chết sao chẳng kịp đây tôi cũng phải chết tại Bạch mã ải nầy rồi, chớ không trông gì là đem xương về xứ sở được. Dầu có rằng mà về cho được đi nữa, thì mặt mủi nào mà dám ngó cha tôi.» nó tới đó rồi lại ôm mặt mà khóc rầm rức.

Bọn thủy-thủ ở dưới thuyền đều là người nhẹ tánh, nghe nói nhiều đều thảm thiết, lại thấy cái thân hình rất đáng thương như vậy, ai nấy đều động lòng. Bèn nói rằng: «Chúng tôi đây đều là người Thiểm-Tây, mấy khi mà gặp được kẻ đồng hương và lại thuyền nầy cũng đi qua phủ Thường-Đức, nếu được gặp gió xuôi, thì chỉ có nội một ngày mai là đến rồi; nếu chỗ một mình anh cho đến Thường-Đức cũng chẳng khó gì. Ngặt vì chiếc thuyền nầy chẳng phải như những thuyền tầm thường kia vậy, ấy là thuyền của Châu-tam-công Từ tại phủ Tây an mướn bao trọn hết. Mà Châu-tam-công-tử đã trường dận dò, không cho người nào lạ mặc xuống thuyền, việc ấy quan hệ lớn lắm, tôi không dám đờm đương. Chớ như việc cơm nước, không phải tốn kém gì là bao nhiêu, tôi có thể liệu được tôi sẽ dọn cho anh bữa nào nó một bữa và tôi cũng sẽ kiếm vài món y-phục mà cho anh, tuy không phải đồ tốt, song cũng khá hơn đồ của anh đương mặc trong mình, mà hễ ăn mặc được tử tế, phải người phải ta rồi thì sẽ tìm thuyền khác quá giang mà về Thường-Đức cũng chẳng khó chi mà!»

Thủy-thủ nói rồi, bèn bới cho một tô cơm và đồ ăn đem lên bảo tên ân mày ngồi tại bờ sông đó mà ăn, lại trở xuống thuyền lấy lên vài món y-phục nửa cũ nửa mới (nhưn nhựu) đem lên cho tên ân mày.

Tên ân mày ăn được ít miếng cơm rồi trả tô chén lại cho bọn thủy-thủ mà nói rằng: «Đã đói quá rồi, không ăn nhiều được, để huốn huốn ăn cho nhiều lần thì nuốt nổi mới xuống; thiệt tôi nhớ mấy anh nghĩ tình đồng-hương mà đãi tôi như vậy, tôi cảm cảnh chẳng cùng. tôi ở lối mé sông nầy ăn xin đã mấy tháng nay, những kẻ cha tôi cơm thừa canh cặn không phải là không có;

(Con nữa)

Văn-minh Tao-đàn Liêu-thành

HỒN THƠ NGHỆ-SĨ QUẬN GIÁ-RAI

Văn thơ là tinh hoa của hiện kiêm bản-quốc, thế nên các lối hay về văn-thơ, xưa nay đều trân-trọng lối hàm súc ý của tác-giả gởi trong các bài văn-thơ vậy. Có vậy ..., người đọc mới bổ-ích cho, mà tác giả cũng đở cơn ngậm-ngùi cảm-xúc vui hoặc buồn v.v.

Tinh-hoa văn-thơ như xát-thịt con người trông được gầy, béo, tốt, xấu, phong-lưu hay thô-sơ v.v. Đã đủ xát thịt chân-tướng, tất đủ hồn-phách không-sắc, phong hiểu, buồn, vui, hờn ghét, thần-thanh cùng dung-tục văn-vân (Nó ngậm kín vào câu thơ).

Hồn thơ tuy giống hình gió, nhưng ta lạnh-lẽo trí não, hơn-hẳn thế-tình, đầu động nó mười lần chàng nửa, nó cùng chẳng đi hơi nào!

Tại ta cùng tại nó, ai cùng hiểu là tại ta cả.

Theo khí-tiết thông thường, gió phất đến ta — ta biết gió lạnh, mát, nóng, ấm; theo mô-phạm huyền-diệu hồn thơ, ta biết hồn thơ mang mát, hùng-dũng thần tiên, đực hạnh, hòa-hướn v v. khác chi ta tìm nhằm chỗ chủ-động bộ cơ-quan của thơ

Nhân nhàn rồi, ngồi xem 1 loạt thơ thi-đàn Giá-rai tôi làm siêng lược ra tinh-hoa khi điểm, nay dâng lên trước mắt quí ngài đồng thưởng-thức với tôi, coi ra sao.

«Bình Hồn thơ» nghệ-sĩ quận Giá-rai (Bình chớ không phải phê).

Luận mưa dai:

Thương đời lụy ngọc tràng lai-láng.
Vì nước mỗ-hoang phải lạnh lùng!

Cặp nầy tả được mưa dai, và, hàm nghĩa yêu-đời: «vì nước mỗ-hoang phải lạnh-lùng» của tác giả dụng ý...

Luận: điểu Bà Annie Besant:

Báo-giới ba tờ mờ mịt khói,
Tin-đồ mấy vạn mãn-mê hồn.

Dương lên cái chủ-nghĩa đạo-vị Bà A. Besant rất cao thượng, do sự thương tiếc của Tác-giả gởi vào (lại tỏ ra người thiện cổ).

Trạng: Tự-thuật.

Con-cái chẳng đầy phân nửa đứa.
Vợ-chồng nào khác thể hai thằng.

Đoạt được thân-thể cô-quả, bỏ thực vợ-chồng như hai thằng bạn cùng ở nương nhau chơi; ngậm-ngùi thay cho cuộc ái-ân không kết quả.

Trạng thơ cái Bóng:

Ta đi người cũng xung-xăng bước.
Ta cợi người không khút khích cười.

Đủ ý trào phúng tự mình mà bóng mình một cách âm-thầm buồn — buồn, rỗi, vẻ rành cái bóng rất rõ-rệt.

Đólà nghệ-sĩ — Võ-văn-An.

Con nghệ sĩ — Bùi-ngọc-Hoài làm thơ mưa dai lúc chuyện kết:

Hết gạo, hũ ghẻ dư đầy nước
Được kiếm thiếu nợ..., hận trời không?

Cũng hay lắm, cặp nầy chủ quan về nước — ừ, thì nước — nước hòm hai thứ nước, mía cợt người đời = hết gạo đủ nước; với tôi, nếu nước mà nước mưa lẻ tôi không dám hận trời, hà tôi chẳng dám lết đến Tác-giả hầu bắt-đền giùm cho thiên-hạ ru?

Dẫu nghe nhà nghệ-sĩ ấy kiêm vũ-sĩ!

Chuyện kết = Trâu tách bầy.

Dây tai chẳng kể lời ai «thá»
Phản nghịch giống nòi lẹ quá thơ.

MINH-CHÂU

Tỏ ra chử dây tai chử thá-vi, truyền hình trâu, và gởi ý-vị Phản-nghịch giống-nòi đệ tỷ lệ thế-tình nhân-sự.

Cặp trạng = Trâu tách bầy.

Bỏ ách riêng ham ba đám cỏ.
Ngơ tai chẳng kể mấy hơi côi.

MINH-TRÍ

Thật rỏ đề san-sát, lại điểm chử «ham» có thể hàm sự nhân-nhiều tham-lam của loài thú-vật, và tính phản-khán kể cầm bầy nơi trạng nhi.

Cặp Luận:

Toan bề vít mỏ nghìn đoàn cả.
Quên lúc đâu lưng chịu đầu roi.

Dương cái vít mỏ, chữ nghìn đề ngậm ý trở mặt, mà, nhớt là chức đâu lưng điển cảnh tách bầy lìa cặp tôi nghĩ lấy làm hay lắm.

(Còn nữa).

TẠM BIỆT VĂN ĐÀN CAMAU

Văn-đàn mới hiệp bạn tri âm.
Phút lại chia nhau cách dặm ngàn.
Trời nổi đã đành cam với phận,
Phiền lưu phải chịu khổ vì thân.
Nhớ nhung họa có mơ hình dạng,
Nhắc-nhở còn chăng ngọn bút thần
Tạm biệt xa vời sau tái hội,
Dốc lòng làm kiếm khách văn nhân.

∴

GỞI EM MỸ-LỆ

Mỹ Lệ em anh nát rối lòng,
Song vì số phận phải long đong.
Xa xuôi ngàn dặm buồn trông đợi,
Cách trở nhiều phen sợ phập phồng.
Đã quyết đem thân trôi nổi khắp,
Cam-tâm đành chịu nắng mưa sông
Lầm khi cô-độc nhìn non nước,
Vẹng nợ chung tình há gỡ xong

Bạch-Vân Hà liên

∴

CÙNG ANH LU-KHÊ

Tìm kiếm anh đi tự dấu mình,
Dấu mình chẳng hiểu lại làm thinh.
Làm thinh hỏi lại hay rành mạch.
Rành mạch răng anh bởi tánh tinh.

∴

Rành mạch răng anh bởi tánh tinh.
Tánh tình chẳng chịu tiếng khoe danh.
Khoe danh anh ghét đời tự-đắc,
Tự đắc không ưa ấy đả đánh.

∴

Tự đắc không ưa ấy đả đánh.
Đả đánh, tôi lại muốn tìm anh,
Tìm anh kết bạn văn đàm luận,
Đàm luận thêm vui buổi tiễn hành.

∴

Đàm luận thêm vui buổi tiễn hành
Tiễn hành chơi đạo chí bình sanh.
Bình sanh kết bạn, mong tìm kiếm
Tìm kiếm anh đi tự dấu mình!

Bạchvân

∴

PHỤNG HỌA ĐỀ

Không may khói lửa cháy bùng
Thì em cũng quyết tòng quân theo chàng

Thiên tướng vạn binh đến ở vang
Tòng quân đây thiệp nguyện theo chàng.
Mất còn nào sợ rồi hai đệ
Trai gái gì mà cũng một gan,
Chớ nói binh đao phẫu tuấn-kiệt.
Mà cho tên đạn chẳng hồng nhan
Cầng ơn, cầng nợ, cầng phần tử,
Dân nước không an hả hưởng nhàn.

Võ-văn-Đo

∴

VỊNH DIỀU THUỐC

Nước đã cô trăng, trắng như vôi
Thêm lại xa hương lắm rớp đôi.
Nợ mùi người say đà đắm đuối,
Lửa lòng cô tắt lại nhen mồi.
Hao xu tốn của vì đây rửa,
Khắp trả công giả bởi đó thôi.
Lắm kẻ ngẩn ngơ toan dứt lẻo.
Nhưng vì chút nhựa bỏ không rồi

Võ-văn-Đo (Hòa-mỹ)

TIẾNG ÔNG «VINH» ĐỜ

Đang lúc rành trời chân đuổi.
Xem nhơn tình chút ít người xa,
Dặm ngàn còn hãy bôn ba,
Gặp thầy thông phán bụng đã đề ý,
Hỏi dân cư ai ai cũng vậy.
Đều cho rằng ông ấy quyền to,
Oai danh ai cũng sợ lo,
Sợ lớn tớn, lo lớ lớn bị mắng,
Nghe nói vậy, tôi bèn cố gắn.
Bước vô nhà nghe thần lắm sao,
Liết xem bộ mặt chao rao.

Còn xớ rớ bỡ lạ nào, nghe nạt.
Một người là «thừa Thầy» bị bắt
Hỏi ở đây thầy Pháp, thầy chùa?
Hay là thầy bói, thầy rùa?
Mà lại dám kêu hùa cho quen miệng.
Nếu mi quả là người biết chuyện,
«Ông» phán nầy chẳng tiện kêu sao.

Đi! ra khỏi cho mau!
Còn đứng đó, đừng trách tao quát tháo
Cha chả khó, oai hơn ông ghe.
Vì tiếng «thầy» mà đuổi kẻ, ý quyền.

Tiến đến, ai cũng đều kiên.
Lớ tiếng nói ông liền mắng đuổi,
Xem thầy vậy, tớ buồn lại tủi.
Tôi cho ông, mà buồn tội cho dân.
Chê thầy ông thích kêu ông,
Mà ông quên phứt, lại còn «ông kẹ»

Thôi ông ơ, đừng buồn ông nhé.
Đừng chê thầy, cầu xé vì ông!
Sửa lòng, tớ rất trông mong!

Bạch-vân.

∴

NHẮN BẠN

Nhớ lúc từ anh, em thẳng xông.
Ngày qua tháng lại đã hai đông.
Tin hồng, em hứa anh nào thấy.
Mỗi mắt anh chờ, mỏi dạ trông.

∴

Tạo hóa xui chi cảnh rẽ đang.
Như phanh như xé mảnh tâm cang.
Kẻ nơi hải giáo, ôm sầu hận.
Người lại lạnh lùng chiếc nệm loan

∴

Chiếc nhạn vẹn mây cất cánh bay
Thẳng xông nào có đợi chờ ai.
Gởi tin đến bạn, người phiêu đạt,
Cho rõ lòng nầy chẳng đổi thay.

∴

Chẳng đổi, lòng nầy bạn có hay.
Còn anh, nào rỏ ở thiên nhai.
Chung tình còn giữ hay xao lãng.
Tin nhạn hà phang, hay lạc lài?

∴

Hãy rằng gìn nhau một chữ tình.
Chớ cho lỗi hẹn nợ ba sinh.
Sang giàu trối kệ ai ham muốn.
Gương tốt em gìn, tiếng gái trinh.

Thơ Sanh H-v-T.

Ai cũng công nhận:

- CANH-NÔNG và THƯƠNG-MÃI là 2 cái Vũ-Sớa của xứ Việt-Nam.

Còn NÔNG-CÔNG THƯƠNG-BÁO là cơ-quan lo bồi bổ cho có sớa thêm nhiều.

Vậy còn ai bỏ-ích bằng đọc «Nông-Công-Thương Báo»!

Ngày thứ BẢY 1er AOUT tuần tới hãy đón xem!

KÍNH TẶNG ÔNG NGUYỄN-THANH TỊNH CAI-TỔNG HẠNG NHỨT VINH THẮNG HUYỆN HÀM

Mừng lộc gia ban rạng nước nhà
Tổng lên phẩm Huyện rất vinh ba
Quan yêu tánh tốt đem son điểm,
Dân chộng tài lành rập tiếng ca
Công nghiệp bấy lâu trời chẳng phụ,
Thân danh chừng ấy tuổi chưa già
Hại năm thăng thưởng luôn hai chức
Thời tiết vì ai cũng thuận hòa.

Võ-văn-An

∴

HỰT HỌA

Mười dặm đón ông bỗng vẻ nhiều
Huyện hàm chánh-phủ thưởng công lao
Tuy chưa cầm bọc so quyền trịệu
Song cũng tuổi tên sánh quận hầu
Các xả đẹp lòng khai yến tước
Một trường nưng chén sướng danh cao
Kính lời chào chúc quan Phong-thanh
Rõng nước mừng nay đã gặp châu

Lê-thành-Sang
Cựu Hương-lễ
Phong-thanh

∴

NI CỔ HỒI TỤC

Tu chùa Hội-phước tưởng yên thân
Trăng gió khéo xen cỏ, vãi gần...
Một phúc vỡ tan gương Tri-tuệ
Hà đồng ổi giọng phải đời chơn.

HỰT HỌA

Dời chơn xa lánh chốn thiền-môn
Công nghiệp mấy năm đề trúc còn
Thành quả chưa thành thành nghiệt-chướng?
Đã tử chủ tự, vãi bồi thôn!

Diêu-kim

HỌA VẬN

Tưởng là thân thượng được đa thân?
Chuông, mõ bay đâu chẳng đặng gần...
Cửa Phật ở đang lời thề ước!
Nỗi lòng lòng biết, kiếp lui chơn

∴

Lui chơn còn để tiếng không-môn...
Dư-luận xôn xao đầy tự cần.
Mượn chiếc thuyền tình qua bể khổ.
Nửa chừng sóng gió tấp cô-thôn.

HỰT HÒA-VẬN

Khi thân chẳng lọ cũng là thân,
Luy tục, Thiên-môn bết kể gần!
Thoán thấy. Vải, Sư nhiều tệ tục,
Lâm cho truy lạc phải huyền-Chơn.

∴

Huyền chơn tam Diệu, bạn đồng-môn (1)
Vải, Hội Phước, Long, tiếng quá cần...(2)
(Điểm-đào) say mê, mê (phúc-trường)
Còn mê nữa chang, gái hương-thôn??

(1, 2) *Diệu khiêm chùa Hội-phước (Cai-mép)*
Diệu-hương chùa Phước-thạnh (Cai-lậy-mép)
Diệu-minh chùa Long-định (Cai-lậy-mép).

Khảo các văn thơ cổ của nước ta

VĂN-MINH TAO-ĐÀN kính bút.

Họa ý bài thứ nhứt của V. M. Tao-Đàn Bacliêu

(Lối họa vận, là lối gót chưn mình đứt giây kẻ khác, đã bó buộc và mất tự-do, thế nên xin họa ý mà thôi, đó là lời của hai cụ Phan-Huỳnh đã dạy;) thực hại tư-tưởng mà không ích cho sự học hỏi, đồng-nhân Tao-Đàn đều công nhận, mời quí ngài tham-thầu — xem sao...?

∴

BÀI NHỨT:

Làng thi mấy kẻ đả phiêu danh
Vong quốc buồn nghe khúc Hậu-đình (1)
Tài mọc dám khoe thầy nọ chữ (2)
Bút của tăng quê lính ba ngòi (3)
Toan gỏ, ngày trăng thêm đi chóng (4)
Muốn hỏi trời xanh cử lặng thinh (5)
Cảm khách Tao-Đàn mời sướng hoạ
Vai cầu gọi tỏ chút thâm-tình!

∴

BÀI NHÌ

Hư vân vô dụng bị đời khinh,
Mấy người công đầu khéo chạm hình.
Ngọn sóng Mỹ-Âu trăng muốn khắp
Hòn thi Lý-Đỗ vải không linh
Mỗ rõng, nghề đả khoanh tay tớ. (6)
Mua ngựa, vàng đâu tới cửa mình? (7)
Xin nhắn Tao-Đàn ai đó tá?
Tìm đường thựt dụng gắng đua tranh;

Huỳnh-thúc-Kháng
(Tiếng-Dân Huế)

∴

PHỤNG HỌA NGUYỄN VẬN BÀI NHỨT

Phải nào lúa gạo đề lường thăng
Văn bọc làm sao biết đọ bằng.
«Miệng đặng vui lòng nơi cửa Hành»
«Nào mong chưởng mặt chốn làng Văn»
Đã may chen chút gần đèn «đốm»
Há dám lâm-le đựa đuốc «Hằng»
Mặc kẻ sớm Tân cùng tối sở,
Đường ngay dung-rủi khỏi cần chân.

Thông-Phán Ng-trọng-Khiêm
S. Enregistrement B.L.

(1) *Khúc hát đời Trần-hậu-chúa, Trần mất nước mà đến còn ca khúc ấy.*
(2) *Thơ-đề trường thăng hệ bạch nhựt ấy là thơ của Lý-Bạch.*
(3) *Khuất-Nguyên tổ thi Tao có bài hỏi Trời (Thiên vấn)*
(4) *Xưa có anh học nghề làm thứ rồng, học được tinh, rồng đến mà mổ thành ra nghề E (Đồ long-kỹ nghề thợ đồ long, song hầm vì ít người biết thưởng-thức cũng lâm.*
(5) *xưa có người mua ngựa (Thiên-lý-mã) nhưng con ngựa ấy đã chết, anh ta mua bộ xương đến ngàn vàng.*
(6) *Người trong Tao-Đàn, ai cũng có thiệt nghiệp cả, nay vì cảnh khẩn-hoảng kinh-tế, đành phải giết thì giờ bằng văn-thơ mà thôi*
(7) *người mục-đồng hiền-trước, bạn với Hứa-Do.*
(8) *kể đồ-tể có danh nhứt nước Tống cấp trạng — trạng bằng cho ra trân đó.*
(9) *ý như nói Tôn-Tân con đề đầu con Thanh-Ngưu.*

∴

ĐÁP LÒNG CÙNG CÁC VỊ ĐÃ KHUYÊN TAO-ĐÀN

Tao-Đàn tuy góp ít vai tuồng
Mỗi vị mỗi nghề há nói suông? (1)
«Một đề luyện thơ cho «sạch-sẽ»
«Hai là định ý đời giải «lo buồn»
«Làng văn» ai dám đi buôn chữ?
«Xứ lạ» lẽ nào lại đấm chuông?
Gặp lúc phải thời ra phấn-đấu.
Hơi đâu ngồi thở giọng «Ý Uông»

Đông-nhân Tao-Đàn

∴

ÍT NÉT CƯỜI.....

Xưa nay càng thấy — thấy càng vui,
Bởi thế ..... nên ta cứ mãi cười
«Cười lão Đồng-Công tính những thịt.
«Cười thằng Trương-Tiêu mấy lâm hơi;
«Cười ông Minh-Sĩ bao-dung bạn
«Cười gã Trịnh-Hâm biếm-nhẽ người;
«Cười đứa nhỏ lòng ưa cởi giọng,
«Cười loài ếch-nhái dám khinh trời.»

Trương-tiêu-Tiên V. M.

∴

NĂNG THÔI-OANH-OANH THÂN

Khối tình đập mấy cũng không tan,
Một đoạn tương-tư một đoạn trường,
Chỉ nhện dời đường còn rảng kéo,
Tơ tằm dứt bẩn cũng lần vương
Vô cảm nam-bắc chẳng xa thiếp,
Chung rượu bi-hoan thiếp giả chàng,
Chàng đặng công danh chàng chớ phụ,
Nhớ lời thệ hải với minh-sau.

Hồ-tử-Nam.

∴

CON TRÂU ĐÁ

Thấy con trâu đá, đựa non «Quỳnh»
(Đất Lạng)
Sương nắng gội nhuần, tụ khí linh,
Sáo-Phủ (2) nêm giảm, lơ láo thẹn:
Báo-Binh (3 buồng mác, ngẩn ngơ nhìn,
Hãy ông Tôn-Tân (4) còn lơu dấn?
Hoặc bác Ngưu-Lang đã hiện binh??
Khách cũng khá khen người
thoát «ách»:
Dầu nghe «thá-vi» chẳng lay mình.

Văn-Minh

(1) *Người trong Tao-Đàn, ai cũng có thiệt nghiệp cả, nay vì cảnh khẩn-hoảng kinh-tế, đành phải giết thì giờ bằng văn-thơ mà thôi*
(2) *người mục-đồng hiền-trước, bạn với Hứa-Do.*
(3) *kể đồ-tể có danh nhứt nước Tống cấp trạng — trạng bằng cho ra trân đó.*
(4) *ý như nói Tôn-Tân con đề đầu con Thanh-Ngưu.*

Muốn bán

Có một miếng đất 15.000 thước vuôn cách chợ Thủđức chừng 500 thước, có mội nước mạnh và tốt lắm. Ai muốn cất nhà mát và xây hồ tắm, nghỉ ngơi mua nó dùng phải chỗ lắm.

Do nơi bổn quán thương lượng.

CHOCOLAT NESTLÉ

Chẳng những là đồ để tráng miệng quí, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe.

Chocolat NESTLÉ

AI MUỐN CÓ SẴN TẠI NHÀ MỘT ÔNG THẦY-THUỐC ?

AY MUA

SÁCH DƯỠNG SANH

CHO GIA QUYẾN

của

Ông Y-khoa Tấn-sĩ A. SARRAMON soạn

và

Ông Lương-y NGUYỄN-BÍNH dịch Quốc-âm

cái nó phép giúp-giúp và-sanh

Mỗi quyển

GIÁ 1$00

BẢN TÀ

IMPRIMERIE DE L'UNION
— NGUYỄN-VĂN-CỦA —
N° 57, Rue Lucien Mossard — SAIGON

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

DƯỢC HƯỞNG ĐẶC ÂN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP NĂM 1875

Hội nặc danh vốn 120.000.000 quan

Vốn đóng sẵn: 120.000.000 quan
Vốn tiền trữ (ngày 31 12 32) 105.000.000 quan

Chủ tịch Hội-đồng: M. Rene THION DE LA CHAUME
Tổng giám-đốc: M. PAUL BAUDOUIN

Trụ sở chính: 96, Bd Haussmann PARIS — Hãng

Đại-diện ở INDOCHINE

CÁC CHI-NGÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOA	ĐÔNG PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT BAYARD	BATTAMBANG	
HANKEOU	PAKSE	DJIBOUTI
HONGKONG	BAPHNOM	
PÉKIN	HANOI	NOUMÉA
SHANGHAI	HUE	PAPEETE
TIENTSIN	NAMDINH	
YUNNANFOU	PNOM-PENH	TONKINDERY
	QUINHON	
	TOURANE	SINGAPORE
	VINH	

GIAO THIỆP KHẮP CẢ NƯỚC TRONG THẾ GIỚI

Làm đủ các công-việc ngân-hàng và thương mãi chác

CHI-NGÁNH Ở SAIGON — QUAI DE BELGIQUE

CHO MƯỢN TỦ-SẮT

Cỡ các tủ-sắt (tính mỗi phân)	Thời hạn và giá tiền mướn: 1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
NHỎ 18 × 26 × 50	2$00	3$50	5$00	10$00
Trung 18 × 52 × 50	4.00	7.00	10.00	20.00
Lớn 35 × 52 × 50	7.00	10.50	15.00	30.00

Một phong khán bình cho phụ-nữ

Không ai lấy làm lạ rằng mỗi bao giờ hãng bào Lương-Y Tấn-Sĩ Hermette Bôi, tức là bà [illegible] Vương-quang Khuông [illegible] đã mở phòng khán bình [illegible] Khi Mathieu [illegible] Trung Bắc Quốc (Lycée [illegible]) [illegible] mình đến bà nó trai bịnh.

Lúc mạch thì vừa mới [illegible] giờ, con chiều thì từ 2 giờ rưỡi [illegible]

Không [illegible] Vương cho phụ nữ ta tới đây [illegible] Y-Khoa Tấn-Sĩ [illegible] cho lúc đau ốm [illegible] trong việc thai nghén.

Ai có [illegible] Bà [illegible] Bôi thì hãy [illegible] hỏi Bà [illegible] Nhà thuốc. Đã sẵn [illegible] Bà [illegible]

HẢNG BẢO-KÊ

RIÊU

LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD

Ông BOY-LANDRY

Làm thai-lý — 17, Place du Théâtre, 17 — Saigon

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và vô cùng. Xin anh em lưu-ý.

MÝ NHƠN VIỆN

Madeleine

Nhức-học phấn sáp thương hảo hạng

SỬA SẮC ĐẸP
ĐÁNH THỢ THỊT
SÁN SÓC BÀN TAY BẠN CHƠN
TẮM HẰNG CHẤT PARAFFINE

hoặc ở nhà cũng được

46, đại lộ Bảhanh, Saigon

Có bằng cấp của Mỹ Nhơn Viện KLYTIA 62, Place Vaubéhan, Paris

Thưa quí bà quí cô,

Tôi lấy làm hân hạnh thính quí bà quí cô biết rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhơn Viện, tại 46 phố Bonard.

Được chỗ thị-tế khá gần gũi thăng hoằng rất lịch sự, chắc quí bà quí cô sẽ vừa lòng.

Bổn thân tôi đứng sửa sắc đẹp còn việc sán sóc tay chơn thì để cô người giúp việc thạo dưới quyền trông nom bổ tôi.

Cô chỗ sắp đặt riêng để làm cho ốm bớt bằng cách đánh thợ thịt và tắm chất paraffine.

Xin quí bà quí cô chiếu cố, đến viếng Mỹ-Nhơn Viện thì tôi rất hoan nghênh

Nay kính
MADELEINE BUI

HO LAO

Chế-hiệu thầy ho thường hết không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lấy tức khi mới bắt sơ bằng thuốc PULMOGENINE ba, bốn lần mỗi ngày. Một mình cảnh với một chút nước trà sẽ dễ hiệu nghiệm, đã trừ dứng ho và tả phổi.

PULMOGENINE là một thứ thuốc bị bình ho rất chân hiệu.

Hỏi người bịnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

PULMOGENINE VE LỚN GIÁ 1$50

Có bán khắp nhà thuốc tây

Chế tạo: Pharmacie Centrale J. MUS, 1954 201, Rue Lagrandière Saigon.

PHÒNG COI MẠCH

NGUYỄN-VĂN-KHẢI

Lương-y bổn quốc tri sĩ

Médecin libre

GIỜ COI MẠCH:

Sớm mai, từ 7 h. à 10 h
Chiều ... từ 15 h à 18 h

30, Route provinciale 15
(Gần gare xe điện GIADỊNH

Một cơ hội may mắn ít có

Nhơn dịp Chánh-phủ bổ thuế rượu trắng và hạ giá thuế nhập cảng nhiều thứ thuốc bổ, *NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG* chúng tôi cũng vì sự ích-lợi cho các thân chủ thích uống ba thứ thuốc rượu:

1° — Vệ sanh dược tửu,
2° — Khử phong bá-bổ dược tửu,
3° — Phong-thấp trật-đả dược tửu,

Nên chúng tôi hạ giá rất nhẹ như dưới đây:

1° — Vệ sanh dược tửu.
Ve lớn khi trước bán... 1$20, bây giờ còn... 1$00
Ve nhỏ — 0.25 — 0.20

2° — Khử phong bá-bổ dược tửu:
Ve lớn khi trước bán... 0$80, bây giờ còn... 0.60
Ve nhỏ — 0.40 — 0.30

3° — Phong-thấp trật-đả dược tửu:
Ve lớn khi trước bán... 0$80, bây giờ còn... 0$60
Ve nhỏ 0.40 0.30

Ba thứ thuốc rượu nầy, bổn đường bào chế theo phép y học rất kỹ càng. Hễ uống vào thì thấy công hiệu mau mắn lẹ làm lắm. Ai ai cũng rồi cũng đều công nhận là hay hơn các thứ rượu thuốc của hiệu khác bán bội.

Thiệt thường của quí mà giá lại rẻ, thì quí ông quí bà cũng nên mua để sẵn trong nhà mà dùng, hoặc đem ra đãi khách càng tốt vậy.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, Rue de Canton, 47 -:- CHOLON

MỚI MỞ CỬA !!

Một cá trường đáng cho anh em chú ý

ẤY LÀ TRƯỜNG DẠY:

SỬA MÁY VÀ RÁP MÁY XE HƠI
NGHỀ THỢ HÀN, THỢ ĐỀN, THỢ ĐIỆN

Hỏi ai muốn có một cái nghề trong mình

Nên đến hỏi, hoặc viết thư cho

M. TRỊNH-HƯNG-NGẪU
95-95 bis rue Lagrandière -:- SAIGON
Téléphone 20425

ĐÔI LỜI THÀNH-THẬT

Rình lời cùng chư thiện tín được rõ, ngày nào có mua riêng tờ « Phụ-trương Phật-Học » mỗi đầu, song kể đến ngày thứ ba trong mỗi tuần là ngày « Phụ-trương Phật-Học » xuất bản, chúng tôi cố gắng một số *LỤC-TỈNH TÂN-VĂN* kèm theo với tờ « Phật-Học » đó, là chúng tôi cố ý biếu thêm cho các ngài xem chơi. Các ngài cũng cứ trả y theo giá tiền « Phật-Học » mỗi năm là 2$30, sau tháng là 1$30 vậy thôi; chớ không phải trả thêm tiền chi khác nữa; xin các ngài cứ để tờ *LỤC-TỈNH TÂN-VĂN* ấy mà xem; chẳng cần phải gởi trả lại như trước làm chi cho thất công.

Thành thật đôi lời biện bạch, nhờ chư thiện-tín biết ngỏ.

L. t. t. v.

Tiểu-thuyết — MAI-SƠN — 18-7-36 — Số 16

Trần-thị Kim-Dung thủ tiết Thuận-Tôn

(Bi-kịch lịch-sử)

HỒI THỨ BA

Cảnh thứ ba

MỘT PHỐ Ở TÂY-BÔ

Hồ-Quý-Ly theo gường Côn-Lonđn mặc thường dân cùng nội-giám đi tuần thành-phố để dò là nhân tình.

(*Tiếp theo*)

Châu có thân thuộc với Hồ-qui-Ly đâu, mà mong nó cho làm nội-giám. Chỉ còn kế giả trai làm quan lại triều, rồi thừa cơ ứng biến mà hại đứa gian tà.

Trần - quang - Yên. — Những sau châu lại bày cách cho Hồ-qui-Ly được thêm cường thịnh.

Lưu-hoàng-Mỹ. — Thưa bác, hiện giờ thân-phụ châu đã tìm được Giản - định Vương, con thứ vua Nghệ-Tôn tu-họp nhiều quan cựu trào, tập luyện binh mã, để công phá kinh thành. Những số quân và khí-giới còn ít, nên chưa dám cử-động. Châu định bắt số ý Qui-Ly đem về nạp cho Giản-định Vương, chừng ấy, Giản-định-Vương lên ngôi rồng và sẽ được thêm thật số binh mã khí giới khá lo... Các điều châu vừa bày tỏ rõ ràng, đều là để cho nhà Trần được hưởng.

Trần quang-Yên. — Hay, giỏi! Bác công là tôi trung của nhà Trần, mà bác không nghĩ đến mưu thần kế diệu ấy. Hay thật... Giỏi bật. Bác chỉ lo tìm cách rút binh, giảm khí - giới của họ Hồ thôi... nhưng bác nào có biết Trần-đô Đốc đã tìm được Giản - định-Vương.

Lưu-hoàng-Mỹ. — Thưa bác, nếu họ sở quân cùng số binh khí, thì chỉ giúp nhà Minh lấy nước Annam. Giản-Định có lên ngôi sẽ không đủ sức chống cự nước Tàu.

Trần quang-Yên. — Ngày mai, châu định dẫn Hồ qui Ly đi đường nào?

Lưu-hoàng-Mỹ. — Thưa bác, hiện giờ chỉ có sông Đay là không có thày binh của nhà Minh, vậy châu định khuyên Qui Ly ngự thuyền rồng theo giòng sông Đay mà xuôi ra biển.

Trần-quang-Yên. — Những nó có Đỗ-Mãn theo hầu thì châu làm gì được?

Lưu-hoàng-Mỹ. — Châu công có hai đứa đầy-tớ theo, chúng nó võ nghệ cao cường và hết lòng giúp châu; châu sẽ tìm cách làm thân mật với Đỗ-Mãn, rồi đãi nó một bữa tiệc thật say, chừng đó châu sẽ ra tay.

Trần quang Yên. — Bác khen châu, còn trẻ tuổi, mà mưu trí không kém Khổng Minh, Khương Thượng.

Cảnh thứ hai

BỜ BIỂN

Bờ cát, rừng thông, bên trái xanh thẳm. Un chiếc thuyền tình đỉnh trên làn sóng biếc.

Lưu hoàng-Mỹ. — (Đứng trên thuyền mới Đỗ Mãn) Trời thanh tịnh, sóng bể êm, gió nam mát mẻ, mời đại - huynh xơi cốc rượu nhạt với tiểu đệ. Đã cùng nhau hơn hai mươi ngày, đã lấy tình thân thích đối đãi với nhau, mà đại huynh cứ từ chối mãi tiệc rượu xoáng của tiểu - đệ thì phụ lòng thật tiểu-đệ tủi phận biết bao.

Đỗ Mãn. — (Cảm động và đẹp lòng) Đã mấy lần, tôi không dám nhận lời thật là thất lễ với tiên-sinh, nhưng vì hồn phận phò giá thì phải luôn luôn gần bên Thánh-thượng.

Hồ - qui - Ly. — (Trong thuyền, cất tiếng) Cho phép nhà ngươi cùng ngự-sử thuyền trò cho vui.

Đỗ Mãn. — (hơn hở) Bẩm đã bẩm, phép, kẻ-hạ-thần xin vâng.

Lưu-hoàng-Mỹ. Kẻ hạ-thần cũng xin Thượng-hoàng rộng phép cho kẻ hạ-thần mượn chén rượu nhạt để cùng Đỗ-tướng kết tình huynh-đệ.

(Còn tiếp).

DẦU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Một thứ ve trung, vuôn vực mới ra đời
chỉ bán có một các bạc (0$10) một ve

Dầu Nhị-Thiên-Đường là một thứ dầu chuyên trị và bổ chứng rất hay, đã tiếng đồn đã lâu lắm rồi, cách đây vài năm nay.

Nhờ dùng rằng những thuốc gì chẳng được hiệu nghiệm, nên mới vị nhà thương thì ưa dùng, vì đủ sức cứu cấp phòng nguy tiêu trừ bá bịnh, công hiệu lẹ lắm.

Bởi vậy, lên như tôn trọng trong tay mỗi nhà đều đều hoàn nghinh thích dùng Dầu Nhị-Thiên-Đường cả hết.

Từ trung nhà bước ra ngoài đường, bất kể là xe lửa, xe tơi đó, hoặc xuống tàu, ghe tay là đi tàu nơi chưa tới gốc bể, cũng đều thấy người ta có dùng Dầu Nhị-Thiên-Đường cả.

Thiết tưởng bạc hiểu đó cũng đã tỏ ra mình tiếng rõ ràng sự tốt và sức hay của Dầu Nhị-Thiên-Đường đều bự tán rồi.

Ở đời, người ta cũng vậy, mà có chi vô ý quý trước trên cùng vậy, đã đa nhọc công tìm hỏi nhiều, tốn công bỏ chung quanh ghét đó kì bấy nhiêu.

Nên Dầu Nhị-Thiên-Đường mà danh tiếng lẫy lừng chưng rạng, tên vang cả tiếng, con nhà đang sốt tốc trong lòng chư... nhẩy, cho dù bị cuộc thay đổi mà tăng lên đến gấp đôi nữa.

Bởi vậy, chúng tôi mới đặc phương ngăn hoàn, rồi trưng ra cho thấy bổ ích đặng đi ra đời, cho công kích Dầu Nhị-Thiên-Đường.

Nhưng chúng tôi cũng gom... thiệt thòi mà phải bị cái tổ chơi trêu là thấy rõ cái thấp độ hơn, dốt ít của chúng ta.

Tranh thương mà đủ... đến khả... thêm nghe mà trái lẽ chức nên lắm, lấy cho Dầu Nhị-Thiên-Đường... Lẽ thì... cho chúng ta... mà... trong các cho chết ăn chủ ở... Đáng... vậy thôi.

Luận việc... mà... Dầu Nhị-Thiên-Đường bán 0$26 một ve, là dùng đúng... mà... hiểu... vậy chớ chẳng khác chút nào hết.

Hồn-vị của chúng tôi cùng đích đã lâu, ... chế ... Nam, Trung, Bắc, ở Lào và Cao-mên... mà làm trở ve trong này cho đi... ve trung, ve trung và ve nhỏ, đồng để lẻ cho chư thân cầu mua Dầu Nhị-Thiên-Đường tại đường trong lúc kinh lý ở ngoài.

Vậy Dầu-đường xin kể qua vài dòng... xem cho biết của phương sự mình lắm bác lắm.

DẦU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

1° — Ve lớn mọi lần bán 0$26 một ve, bây giờ mới bán 0$20 một ve thôi.
2° — Ve trung bán 0$10 một ve.
3° — Ve nhỏ trước để giá 0$10, bây giờ bán 0$07.

Dầu Nhị-Thiên-Đường... thứ dầu mà ai cũng mua... có cả các hạng ve lớn nhỏ, mà giá rẻ như vậy, hiết thường ai cũng mua đặng mà dùng.

Bổn-đường rất mong sẽ giúp ích đặng cho thân chư quốc một, để tạ lòng chiếu cố của chư thân chủ bấy lâu nay.

Kính cáo

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, Rue de Canton 47. -- CHOLON

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE ABREUVOIRS & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Laccotare
CHODUI SAIGON

E
Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-man đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại. Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

Dây thép đề tắt
Adresse télégraphique :
MASACAMO — SAIGON

VÔ RA THÔNG THẢ
hàng ở đường L. Laccotare. Chodui
gần trại lính tập Ô ma

TOMBOLA
THUẬN LỢI HI LONG
SẼ MỞ NGÀY 15 AOÛT 1936

MỖI SỐ : 0$20
HƯỞNG SỐ TRÚNG :
1 cái xe sơn... OEN lắng kiểu Bắc Kinh, kiểu mới.
1 cái xe hơi... gắn CELIA 4 ...
1 cái xe hơi SIMCA 5 ...
50 cái xe máy ...
2 bộ salon ...
Máy may ...
Máy viết ...
và rất nhiều đồ đáng giá.
Những món có đề bên kia đắp nơi.

Ở xa kiếm không có gởi TOMBOLA này mua lấy, thư gởi mandat phụ thêm 0$20 tiền bảo-đảm cho

Mme NGUYỄN THỊ THUYỀN
15, rue d'Espagne — Saigon

ĐẾT-TRÌ

Đá nhào ba người đàn-bà xuống sông, hai tên cướp lấy chiếc thuyền

Trời hôm ấy đã về chiều, thị-Cơ đi chợ Vĩnh-an thất thiểu bước xuống thuyền. Vừa đi tới chỗ bến làng Lâu-hạ bỗng thấy bóng hai người đàn ông ngồi ủ rũ cạnh lò gạch đầy thiết tha kêu thuyền và hết lời nói khó với thị-Cơ xin cho đi nhờ một chuyến kẻo nhà xa vắng.

Thị-Cơ người làng Yên-lập, huyện Lập thạch bảng lòng bảo cả 2 mẹ con người lái đò ghé thuyền vào bờ cho hai người lỡ bước xuống, hơn nữa có đàn ông mới dỡ lo quân gian nhòm nhó. Con thuyền rẽ lần sóng vừa đi đến chỗ ghềnh Mà-cú, thì trời vừa tối, song đường lội cùng không khó đi cho lắm vì có trăng.

Đã tới giờ làm việc, hai người đàn ông hiền từ lúc nãy trút bỏ bộ cánh nâu ngoài ra, chỉ còn là hai tên cướp hung dữ trong bộ quần áo đen, bên cạnh sườn, con ao gươm sáng quắc dưới ánh trăng. Mọi người đều run sợ.

Chúng nắn tứ, khám mùng lục dưới ván thuyền, có bao nhiêu tiền nong chúng thu nạp cả và nhẹ-nhàng chèo thuyền đi, sau khi ba người đàn bà kêu bị ba cái đá nhào xuống sông. Cả ba may thấy đều là những tay biết bơi, hết sức vẫy vùng mới ngoi ngớp được đến chỗ nông về oái bước lên bờ kêu la rầm rĩ và đi trình các hương-lý.

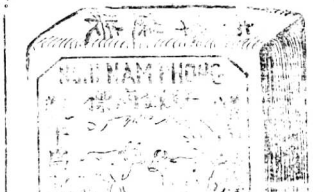
Hay tin chẳng lành xảy ra giữa địa phận mình các chánh phó tổng cho nổi trống mõ, tủ và rúc inh ỏi, rồi chèo thuyền đuổi theo, nhưng không thấy gì.

Sau khi lắng nghe, các chức dịch mới cho hồi thị-Cơ xem mặt nhận những gì thì thị khai mất bốn thùng đồ cùng chiếc thuyền của mẹ con người lái đò và tiền nong cả thảy trên bốn mươi đồng.

Docteur
VÕ-DUY-THẠCH
50 BOULEVARD BONARD
(gần Pagode Chanh kỳ) SAIGON

Mới mở phòng coi mạch ngày 10 Mars 1936.
Chuyên trị bịnh tế bài và các chứng bịnh khó.
Mỗi ngày sớm mai và chiều.

TÔI MUA Bán Đổi chữ Tây và Quốc-Ngữ
SÁCH CŨ
đóng bìa lại thật chắc, bán giá rẻ hơn sách mới, hoặc đổi lấy sách cũ khác.
Rất tiện lợi cho anh em hiếu học.
NGUYỄN-PHÚ HỘI
Đóng sách, in chữ vàng lên các thứ hộp giấy.
102 Boulevard Galliéni SAIGON
Téléphone: 20.467



DÂY LÀ TRÀ LIÊN-TỬ HAI CON BỒ ĐỒ của bổn ... 91 ngàn Cholon Cũ

Ai muốn đặng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt?
Ai muốn có người bảo-chế thiệt kỹ cang, các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ?
Vậy xin quí vị đến tại
pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG
RUE DES MARINE, 277 — CHOLON
Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HẠNH** ở với hạng Bảo-chế-sư, tiếp rước quí vị một cách mến mắc và vui vẻ.
Thuốc mới và tốt nhứt-hạng, giá lại rẻ
Quí vị ở Lục-Tỉnh cần thuốc men xin gởi thơ cho chúng tôi thì chúng tôi sẽ mua phần lại thông tin tiền phí.

PENSIONNAT
HUỲNH-KHƯƠNG-NINH
61, Rue d'Ariès — SAIGON
Số học sanh của Bổn-trường thi đậu trong hai kỳ: Certificat d'études élémentaires indigènes: 55 trò.
Certificat d'études primaires franco indigènes: 54 trò.
Cách tựu trường các lớp Sơ-học: 15 Juillet 1936.
Ngày tựu trường các lớp Trung-đẳng: 1er Août 1936.
Thơ từ xin học gởi trước ngày tựu trường.
HUỲNH KHƯƠNG-NINH.

Khan đen suối-dưu
NGUYỄN-VĂN-BÚP
CHỦ SUỐI-DƯU
(Gares) Binh-Nhâm par Lái-Thiêu

Tôi còn dương làm những kiểu khăn đặt riêng tùy theo ý mỗi ông; xin viết thơ nói rõ mấy lớp và lấy nỉ tốt sẽ làm y theo gởi lại, cách lãnh bỏ giao ngân, sở phí tôi chịu. Qui ông ở gần xin mời đến nhà trước xem mấy đơn, sau đó bề lựa khăn cho vừa ý.

Bùng và Nhiễu-gò ở trong bằng (tiêm đen, giá . . . . . 3$00
Bùng và Nhiễu-gò ở trong bằng mén, giá . 2.00
Cẩm-nhung mình phẫn ở trong mén, giá. 1.40
(Đại-lý M. Trận, Meilleur prix à Dakao).

Muốn chữa bịnh lánh
Sốt-rét-cách-nhật và bịnh
SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC
nên uống thuốc
QUINOFORME
Thuốc-bông, Thuốc-viên và Thuốc-tanh.
Chất hóa học độc-nhất đang ở trong các thuốc-độc Pháp-pháp.
Gởi bán ở các hàng thuốc tây.
Laboratoire LACROIX, 37, Rue Pajol, PARIS

DÂY BĂNG
Cho các Viên-Quan

Bổn-hiệu có tiếp đặng bên Pháp mới gởi sang các thứ dây băng (*écharpes*) cho viên-quan như Bốc-phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng-nhứt, hạng-nhì, hạng-ba, Hội-đồng địa-hạt, và Ban-biện Pháo-tổng.

Vì mỗi thứ có vài ba cái mà thôi nên Bổn-hiệu xin các qui ngài nào có cần dùng thì viết thơ liền cho Bổn-hiệu mà hỏi giá. Bổn-hiệu sẽ hồi ấm cho qui ngài biết.

Nếu chậm trễ Bổn-hiệu bán hết thì phải đợi cả năm bảy tháng nữa bên Pháp mới có gởi qua thêm.

Xin qui ngài lưu ý.

Imprimerie de l'Union
NGUYỄN-VĂN-CỦA
57, rue Lucien Mossard
SAIGON

CHUYÊN TRỊ BỊNH THẦN TÀI

Docteur NGUYỄN-VĂN-TIẾN,
cấp bằng khoa tế-sanh nơi vi-trùng,
đã nhà 63, đường Chasseloup-Laubat, SAIGON

Chuyên trị cả chứng bịnh mà nhứt là bịnh ngoài da (mụng, sẩy, u nhọt, ung-thư, vít tích v. v.), bịnh về máu (máu dương mai, thiếu máu, v. v.), bịnh đường tiểu tiện, bọng đái, lậu, kinh niên, yếu sức, v. v.), bịnh của phụ-nữ (bạch đái, đường kinh không đều và đau đớn, đau tử cung, v. v.).

Ông đã nhiều năm kinh-nghiệm sản sóc bịnh-nhơn về các chứng bịnh trên đây.

Mỗi ngày ông đều khám bịnh cho toa. Chúa-nhựt và ngày lễ thì buổi sớm mai.

Ông cũng có dùng điện để trị bịnh nữa.

Thơ tín

Cùng cô Song-Thu

Công chuyện đã xong, mời cô về gặp để thu xếp.

Tôi rất trong cô.

T. N.

ĐOẠN-THIÊN TIỂU-THUYẾT -:- 16 Juil. 1936 -:- Nº 88

TIỂU-SỬ LÊ-VĂN-KHÔI

Mây năm hùng cứ Nam-châu,
Dọc ngang nào biết trên đầu có ai.

Inch gì THÂN TRỌNG-MAI

(*Tiếp theo*)

Con thứ Vũ Khôi cùng hầm nhỏ ra, nem cho chôn khắp chỗ, trừ ra cái thủ cấp để lại, bỏ vào thùng để nạp về kinh.

Sau khi Nguyễn văn-Đam chết rồi, trong cũi-sắt còn năm tên phạm, (nguyên sáu tên, chết một, còn năm) năm tên ấy giải về kinh phụng nạp, đều bị xử trảm bêu đầu, hai thủ-cấp của Văn-Khôi và Văn-Đam... cũng cắm cây bêu ra chỗ chợ, mỗi thủ cấp có dán mấy chữ tánh danh của bổn-phạm, nhưt là thủ-cấp Lê-văn-Khôi cắm cây đứng đầu, bêu máu ba ngày, lấy thủ-cấp nem xuống sông trôi mất.

Còn bọn tùng phạm giam tử ở thành Gia-định, bắt kỳ nam phụ ấu đều bị xử trảm một lượt, chỗ xử trảm có đào một cái hầm thiết lớn kế bên, chém rồi liệng tử-thi xuống chỗ hầm sâu lớn, liền khi đó đào đất lấp hầm lại, rồi cắt đất đắp trên làm gò, chỗ đó có tấm bia đá khắc, 5 chữ « nghịch tặc biên trụ xứ ».

Thân ôi! Luật pháp của nước Nam ta ngày xưa sự sát nhơn tàn nhẫn hết sức, đã biết bọn phản-nghịch là cừu-nhơn của nhà nước, trọng tội chẳng có chi bằng: song tội nhơn đã chết hoặc đã xử tử rồi thôi, nở nào đào mồ cuốc mả, hầm thịt hầm xương, làm một cách tàn nhẫn đến thế, thậm chí hầm xương thịt rồi gói lại, lớp bỏ vào cầu tiêu, lớp liệng xuống sông, hình hiến cái xử lạ vậy, đó chẳng qua nhứt thời chi nộ, nếu triều-đình làm sự quá phép để đã giận mà thôi. Chớ chiếu theo hình luật của nhà nước thông thường, chẳng có khoản nào sát nhơn như vậy.

Thử xem các nước văn-minh đối với bọn tù phạm phản nghịch, hoặc trảm quyết hoặc thương quyết, chỉ có hai phép ấy thôi, và lại hai phép xử quyết ấy chỉ riêng về bọn chánh phạm nặng tội hơn, chớ bọn tùng phạm không có luật xử quyết, bọn tùng phạm hoặc khổ sai chung thân, hoặc khổ sai có niên hạn, lâu ngày được ân xá hoặc ân giảm tha về, ấy là hình luật của các nước văn-minh, muốn bảo tồn sinh mạng của bọn phạm nhơn như thế, có đâu như đám giặc Lê-văn-Khôi, có cả ngàn tùng phạm, Đan-bà có, con nít có, lại có bọn ngu-dân bị tương giặc bắt buộc phải theo, thế mà triều-đình xử trảm hết mới lẫu, liệng tử thi xuống chỗ hầm sâu lớp, thâm thương cho bọn dân-bà con nít và bọn ngu dân bị giết hàm oan! Song nghĩ lại chỉ trách chánh phạm là Nguyễn-Khôi và Nguyễn-Đam phản nghịch triều-đình, nỡ bảo bạn chúng-nhơn cả ngàn bị chết theo nỗ oan mạng! Gỏ mà nay đi tích lại, trót trăm năm gió thâm mưa sầu, nghe đâu lúc thanh vắng đêm khuya, vẳng vẳng có tiếng quỉ khóc chỗ gò sầu thảm, tội nghiệp thay!

(*Còn nữa*)

TỐN 5$ NHIỀU KHI LỢI VÔ BẠC MUÔN
Mỗi lần hỏi luật chỉ tốn có 5$
(Giá rẻ ở từ đây đến cuối Avril)
NỘI NĂM
VƯỜN ĐẤT
TƯƠNG PHẦN
THƯ KIỆN v. v...
XIN DO NƠI:
Nhà pháp-luật cố-vấn chuyên môn
PHAN-VĂN-THIẾT
LUẬT-KHOA CỬ-NHƠN
45 rue A. Garnier — Saigon
(Làm đơn tờ có giá-trị-pháp-luật trường hợp)

Thiên hạ đồn

Ông thầy ở đường Nancy số 42, hiệu *Tế nhơn-Đường* cho bịnh dân-bà rất giỏi.

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN VĂN
Directeur Propriétaire, NGUYỄN-VĂN-THIẾT.
57, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant : LÂM-VĂN-NGỌ.

BÀI DIỄN-VĂN

của ông PHẠM-CÔNG-BÌNH đọc tại cuộc phát phần thưởng cho học-sanh Vinh-long

Thưa Quan Chủ-Tỉnh,

Thưa quí ông, quí bà, quí cô,

Hôm nay phát phần thưởng thường niên cho các nam nữ học-sanh trong tỉnh. Chúng tôi, trước mới Quan Chủ-tỉnh và quí ông, quí bà, quí cô, đến chung vui dự cuộc lễ này, đặng chứng - kiến sự học hỏi của các trẻ trong tỉnh đã được một vài bước tôt trên đường tri-thức; sau nữa, chúng tôi xin thậm-cảm thạnh - tình mỹ ý của quí ông, quí bà, đã có lòng chiếu cố cho chúng tôi những món đồ quí báu để làm phần-thưởng thường lệ cho trẻ em.

Và luôn dịp, trước khi thưởng chúng nó và cho chúng nó nghỉ-ngơi, tôi xin tỏ ít lời cùng các nam nữ học sanh, hoặc sắm tới coi học ở đây, hoặc sẽ từ-giã mà đi học chỗ khác, hay là ra ngoài kiếm việc làm ăn; tôi xin khuyên-bảo trẻ em vài lời về việc học - hành, lập thân, ở đời.

Từ xưa đến nay, ở các nước Đông - Tây, ai cũng khuyuh-hướng, chú - trọng về sự học hỏi. Có chi qui-hồn bằng tài - học; có chi vênvang bằng học nên tài!!! Nhờ học, mà tâm-trí mở-mang, nhân-tài đông - đúc, nước giàu, dân mạnh. — Và ai cũng biết rằng: có giàu mạnh mới chiếm được địa-vị lớn trên thế-giới.

Xứ ta, nhờ thầy Đại-Pháp dạy-dỗ, gần một thế kỷ: bề học-thức tuy chưa dám mộng tưởng đến bực cao - thâm quảng-bác, nhưng như kỳ sư, cử-nhơn, tấn sĩ, thạc sĩ, thì cũng đã có nhiều người rồi... Thế thì cái tương-lai rực-rỡ của xứ ta, có lẽ hy-vọng ở các học-sanh ngày nay: vậy nên các trò phải cố-gắn lên mà học-hỏi.

Thành - Hiền Á - Đông thường nói: « Nhà như nghèo chớ khá nhơn sự nghèo mà bỏ học; nhà như giàu, chớ khá nhơn sự giàu mà biếng học ».

Vậy các trò, gặp nhơn cảnh nào, cũng phải nông nả học-hỏi cho tới cùng. Dầu có ra trường, làm ăn, thì lúc rảnh việc, cũng phải tìm tòi, học thêm cho thấy xa hiểu rộng. Người ta, ở về nước Âu-Mỹ văn-minh, học thêm một; các trẻ ở về nước thuộc-địa, phải học thêm cho đến mười.— Sự học hỏi của các trò ngày nay, rốt đề làm vên-vang cho nước-nhà, chớ không phải chỉ mưu lấy sự lợi-lộc cho mình mà thôi đâu. Trong nước có nhơn tài nhiều, thì phẩm giá của nước càng tăng cao; phẩm - giá của nước càng cao, thì thầy Đại-Pháp ta càng đem lòng yêu-nể ta, mới có thể bình-đẳng, đồng- đẳng, lại thêm yêu-trọng.

Học, chẳng phải để trao-đổi tri nào mà thôi; học, lại để bồi-bổ, sửa-đổi tâm - chí hạnh-nết vậy. Con người sở dĩ phác hơn muôn vật, là nhờ có tri-học-lẽ-nghĩ. Nhưng mà biết chử nghĩa mà không biết lẽ-nghĩ, thì hóa ra người không học. Nếu như không có hạnh và không có học, thì người ấy mới là người thế nào? Trong xã-hội ta, hiện-thời, hạng người ấy có bao nhiêu? Thành - Hiền xưa sợ con người quá thiên về cái học mà quên lửng bỏ qua cái hạnh đi; cho nên khi dạy-dỗ trẻ-con học vở - lòng, thầy đã dặn-trước rằng: « Tiên học lễ, hậu học văn », để ràng buộc, nhắc nhở con người phải lấy lẽ-nghĩ, tâm chỉ, lâm trọng hơn chữ-nghĩa tri-thức. Các trò lo về chữnghĩa, thì cái lẽ nghĩ tâm chỉ các trò phải nâm giữ trước cho được vẹn toàn. Khi ở nhà đối với thân-quyến, khi ở nhà nơi trường, đối với thầy bạn, khi ra đường đối với mọi người trong xã hội, lâm sao cho ra người có lẽnghĩ đúng đắn, thì cái phâm-cách của các trò quí trọng biết bao. Rồi sau ra ở đời, phải lâm thế nào cho tâm-chí hoàn toàn hảo-mỹ luôn luôn, thì mới thiệt người cao-thượng đáng kính, đáng trọng.

Ôi! người mà không có lẽnghĩ, nên xem thơ « Tường-Thử » trong Kinh-Thi, đọc đến câu: « Xem con chuột kia còn có da, người sao lại không có lễ phép », thì cũng hổ-thẹn lâm sao?.

Thưa Quan Chủ-Tỉnh, thưa Quí Ông, Quí Bà, « Cây dâu uốn từ lúc nhỏ đề lớn rồi uốn không thẳng ». Nếu trong có phụ - huynh hiền - hậu: ngoài, có thầy bạn tâi-đức, sớm uốn lần lần, thì sao phải nên cây-qui: mà hề nên cây-qui, thì nước nhà xã hội đông-bảo đều chung-hưởng đặng cả.

Nay nhơn cuộc lễ nầy, tôi được cùng với phụ - huynh của học sanh hội-diện mà nói chuyện tri-thức tâm-chí ở đời, ấy cũng là một dịp may lắm! Tôi rất thâm-cảm thạnh-tình ấy; và trước khi ngưng-lời, dứt-diễn, tôi xin Quí Ông Quí Bà, Quí Cô, đồng-thanh với chúng tôi cầu-chúc cho Nhà-nước Đại Pháp cường-thạnh, Chánh - Phủ Đông-Pháp trường trị cửu an, xứ Nam-kỳ kinh-dân tê-quốc, và tỉnh Vinhlong ta được mọi đều hưng vượng.

2.000 đồng bạc vốn mỗi tháng chắc chắn có 800 đồng bạc tiền lời

Một hãng Savon sáng lập có trên 5 năm, tại châu-thành, rất có tên tuổi, có dại lý khắp ba kỳ và Cao-miên, chuẩn-nhơn vì việc nhà không thể đeo đuổi theo nghề đó nữa nên muốn sang lại và chỉ dạy luôn cách làm savon.

Số tiền lời sẽ các nghĩa rõ ràng.

Xin mời đến nhà in « ĐỨC-LƯU-PHƯƠNG », N° 158, Rue d'Espagne, Saigon, cùng M. Trương-văn-Tuân thương lượng.

Giá lúa, gạo, bâp

SAIGON, ngày 15 juillet 1936

GẠO

Chưa kể tiền thuế, bao lấp luôn
Một tạ 60 ki-lô 700

Gạo số 1 25 °/₀ tam....	2.78 tới 2.80
Gạo số 2 40 °/₀ tam....	2.63 tới 2.65
Gạo số 2 50 tới 60 °/₀ tấm	2.53 tới 2.55
Gạo lứt 65 °/₀ lúa	2.15 tới 2.17
Tấm số 1 và số 2.....	2.27 tới 2.29
Tấm số 3.....	2.11 tới 2.13
Cám trắng.....	1.20 tới 1.22
Cám lứt.....	0.60 tới 0.65

LÚA

(Chở đến nhà máy Cholon, bao lấp luôn — Mỗi tạ 68 ki-lô

Lúa xay gạo thường hạng	1.86 tới 1.90
Lúa xay gạo số 1.....	1.84 tới 1.88
Lúa số 2, 40 °/₀ Nhựt-bổn..	1.76 tới 1.80
Lúa số 2, 50 tới 55 °/₀ Java	1.66 tới 1.70
Lúa sạo	1.54 tới 1.58

BẮP ĐỎ

Bán tại Cholon 100 ki-lô
livr.-juil.) 6.20 sept.-oct. 5.90

Tin tức hàng ngày

Cùngbạn Nguyễn-bá-Lương

Lúc nầy trời trót thường mưa gió ướt át, nhưng người ở gần nui, hay bị sơn - lâm chướng-khí mà sanh bịnh hoạn luôn; xin ông bạn có dị chơi vô Cholon nhờ ông bạn làm ơn nhơn tiện ghé vào nhà thuốc NHỰT THIÊN ĐƯỜNG, bảo họ gởi lên cho tôi vài lọ DẦU-NHỰT THIÊN, vài lọ TÊ SANH ĐƠN-THIỆN, và vài ba chai gói PHÁT LÍNH HƯỜN; đặng tôi có để dành trong nhà mà hộ thân, kính chúc ông bạn.

HUỲNH - NHƯ - LIÊN
Thất-sơn (Chaudoc)

Phải chăng người linh thủy ấy ở nhà ông lang chữa bịnh cốt ý bắt cóc 2 con ông?

Hiệu Tam-Hòa được phòng do ông Lê - trong Chí ở làng Tiêu-quan, phủ Khoái châu (Hưng-yên) đứng chủ mở ở trên chợ Mơ (Bạch-Mai) đã 7, 8 năm nay. Đầu tháng năm vừa rồi, sau khi ông Chí vào Saigon về có thuyền của hiệu lên đường Huế số 358 trước bỏ ở cầu Dền, dưới nhà bán thuốc, trên gác lầm nơi lưu trú của bịnh nhân ở các nơi xa về chữa.

Trang hoàng cửa hàng mới được vài hôm thì có một người đàn ông trạc 30 tuổi, người đen, vận vớ bàn quần áo linh thầy, mang 2 cái va-li to, vào hỏi ông Chí.

Gặp ông Chí, người đàn ông tự nhận đi linh thầy ở Saigon đã 10 năm, khi ông Chí vào chơi Saigon đã có lần được gặp ở nhà M. Xuân nên biết tiếng ông Chí là một danh y. Nay, vì có bịnh đau phải bắn xin phép về chữa. Định về quê ở Quảng-yên, tới Hanoi được biết ông Chí ở đây, hân lai ở hộ chữa.

Hỏi ở Saigon, ông thì có giao-du với nhiều người và cũng có quen một người Bửu tên là Xuân. Nay thấy người đàn ông kêu đã từng giao mình và muốn nhờ chữa bịnh, ông Chí tiếp chuyện một cách niềm nở lắm. Rồi có một người đàn ông xin ăn ở ngay ở nhà ông Chí để chữa thuốc. Ăn ở được mười hôm thì người đó đưa cho ông Chí mười đồng vừa tiền cơm, tiền thuốc.

Trong mấy hôm ở với ông Chí người đàn ông kia thường chiều nào cũng đi chơi mát và mang rất 2 đứa trẻ nhà ông Chí đi, 1 cậu tên là Lê-trong-Thu 11 tuổi, con 1 là Lê-trong Điền 8 tuổi. Thu và Điền mến người đó lắm.

Vào khoảng 12, 13 ta, người đàn ông kia nói với ông Chí muốn về quê vài ba hôm, cho nó mất mẻ, rồi lại lên chữa thuốc, ông Chí cũng vui lòng.

Khi sắp sửa ra tàu, 2 cậu Thu Điền xem ý quyến luyến muốn theo, người đàn ông gấp cơ hội cũng xin phép ông Chí cho 2 cậu về chơi quê, 3 hôm lại lên.

Theo như lời bà Chí mớ với chúng tôi thì không hiểu vì lẽ gì mà khi người đàn ông kia xin phép mang 2 con đi, trong nhà bà mẹ, cô em gái, hai vợ chồng ông Chí cũng vui lòng ưng thuận cả và hưởng ngày cả nhà vân mến người đó.

Lúc ra đi ông Chí còn tiền người đó ra xe lửa và lấy vé cho cả con lên khách vô Phòng.

Hẹn 3 hôm mà tính đến hôm rồi 4 8 hôm vẫn chưa thấy người kia lên, cả nhà ông Chí cuống cuồng đó đi tìm. Chiều hôm rồi vào trình sở Liêm phóng. Đêm hôm ấy ông Chí và người nhà đáp xe lửa về Phòng tìm. Nhưng không rõ quê quán người ấy ở đâu, chỉ biết người ấy nói ở Quảng-yên.

Phải chăng người đó định bắt cóc 2 đứa trẻ nhà ông Lang?

MỘT TIỆM VÀNG Ở GIA-ĐỊNH

Bị ăn trộm lấy hết đồ trong hai tủ kiền

Ở Gia-định, có tiệm chưng bán đồ nữ-trang hiệu Huê-Hưng cùng khá to. Chủ tiệm là một người Minh-Hương tên Phúc.

Tối hôm qua đã trộm vô khoán đồ trong tiệm bộn mà không hay. Gần sáng, bà chủ thức dậy coi lại thì vòng vàng đã trong 2 tủ kiền đều mất hết.

Trí hô lên, người nhà đều thức lục soát không thấy mất đồ gì khác nữa, còn ăn trộm rạy của sau đi vô. Lập tức ông chủ tiệm đi báo tin cho ông cò Raymondet đến nơi làm ăn kết và cho linh tìm bắt kẻ gian. Đồ mất nhiều lắm mà chưa tính được là bao nhiêu.

Tiệc thường công ở Bắcliêu

(Tiếp theo trương nhứt)

cùng mừng cùng vui cho con mình đang cái hân hạnh đi nhơn trên con đường tiến hóa. Bởi họ phát cảm cái mừng cái vui ấy, mới gây nên bữa tiệc nầy; trước là tỏ dấu thủ tạ công ơn thầy Bửu,.. cho rõ ràng xứng đáng, sau là gì kỷ ngày kỷ-niệm cho đoàn em ghi nhớ công thầy dạy dỗ, — lại là cái tia sáng dực thú: đoàn em mong nả xông biển học, lước rừng văn, mong mỗi ngày sau cho trở nên người hữu dụng, — lại cũng là cái gương treo, cái ân chứng, để dầu vết lyù sau, thầy nào có thuyền chuyển về đây, may khi họ cũng nhỏ cái ơn hạ cộp với bể em như trước.

Thưa quí ông,

« Và thầy Bửi-văn-Cương đây là một vị giáo-viên, tuổi tác vân còn xuân, mà nghề dạy đỡ trẻ em thật là, sôi sánh rất mực. Thầy là một người mẫn cán, từ cách lẽ được hoàn-toàn, biết nói chi kẻ đoàn anh, biết lâm trong phận sự, cách dạy trẻ biết đứa ưu bình thì lấy bân hỏ mà đề danh, thăng biên nhắc lại lấy bổ tiên mà thị nhục. Đã dạy mà biết đỡ, thì cũng đáng khen cho thầy là hạng người sân cu cai biệt tài thiên phó. — Kẻ từ thầy lãnh trách nhiệm tới cai quản cảnh trường nầy, tuy là ngày tháng chưa bao lâu, mà trong xã lăng cũng cha mẹ học-sanh đều vừa lòng đẹp ý, về cái thái-độ của thầy đủ đều khiêm tốn; đối phần con người ở đây, chẳng hàng là ở nơi nào, muôn phục đáng cái nhơn tâm, thật là một đều rất khó, mà cái khó ấy thầy Bửi... đã thực hành đặng, thì có chi vui bằng: cho hay: Thiên kim dễ dắc, bao ngờ nang âu.

« Tiệc thầy Bửi..., đã làm qua rồi, chưng tỏ giữa tiệc nầy, là cái tiệc thù công người mẫn cần. Trong sách thánh nhơn có coi rằng: Kẻ dục lập ấu nhi lập nhơn, nghĩa là: muốn lập cho mình, thì trước phải lập cho người. Bữa tiệc chúng tôi trân thiết ra đây, tuy là vui thực tâm thường, không phải sơn trân hải vị gì, nhưng nó có cái đặc sắc mỹ cảm đối với thầy Bửi... ở nơi trong rất nên thâm thúy.

Thưa quí Ông!

« chúng ta nhận thức trọng vì nghĩa, đến thăm dự bữa tiệc nầy; gọi là tiệc thử ba của cảnh trường Langgiai — vậy đương khi bung cốc rượu lên mà xưng tụng công đức thầy Bửi... ; trường công nên trăm lịnh một vài phút, mà tưởng tượng chút công ơn người trước là cái người đã hy sanh tâm não, chăn hưng cảnh trường nầy, đáng trở nên sung túc. — Thưa quí thầy, người ấy không ai đâu ráng xa rằng là chính là ông lão sư Nguyễn-văn-Sơn vậy. Ông là bực lão thành, ông là người lịch duyệt bên trường giáo-huấn.

Thưa quí thầy, biết rằng: vất hữu bổn mạt, sự hữu chung thì — không sự vật nào là không có gốc mà có ngọn bao giờ; vì vậy tôi xin đem một đoạn lịch sử của cảnh trường nầy, tường thuật giữa đây, trước là cống hiến cho thầy Bửi... rõ thông lai lịch, sau là có ý nhắc nhở cho các trò em ghi nhớ.

« Về trước (1930) cảnh trường nầy chẳng may gặn ngày xiêu đổ, bịnh chưng thâm nguy. Nên chi qui ông cựu Hương-cả Hồng-thành-Bửu và Tạ-quốc-Bửu, hai ông nầy toàn là hạng người giàu lòng công ích, thấy tình cảnh nguy nan như thế động mánh nhiệt tâm, mới đem thật cái ngay chứng của nó mà tường thuật lại cho ông lão-sư Nguyễn-văn-Sơn nghe và yêu cầu cùng ông xin nhắc lòng ba-đồ, ra tay chấn chỉnh lại cho cảnh trường đặng bình phục tinh-thần. Ông vẫn là người lịch-duyệt thế tình, nghe nói khổ, động lòng thương, mới nhận lời, ra tay tế cấp. May thay! bịnh tuy nguy, mà trước đáng thay hay, lẽ tắc nhiên là nhờ tay ông Nguyễn-văn-Sơn cứu sống cảnh trường nầy, mới đặng bình phục tinh-thần, lại sung tức hơn xưa thập bội. Năm ấy biến hữu trong trường, học-sanh vừa nam vừa nữ mới trăm mấy chục trẻ. Đến kỳ thi tiêu-học ông cho ra ứng thi, học-sanh của ông đậu thăng số hơn các trường.

« Ấy là một cái ân chứng rõ công cán ông Nguyễn-văn-Sơn vậy. Nhơn dịp kỷ cha học-sanh hiệp cùng làng xã bày ra một bữa tiệc hệ công ông lão-sư Nguyễn-văn-Sơn ấy là lần thứ nhứt.

« Qua đến năm 1935 thầy Lê-văn - Phát được bổ về cai-quản cảnh trường nầy, kể chí cho ông cho học - sanh ra ứng thi đậu được 10 trò, số học-sanh đã kỳ thi tiểu-học năm ấy, chẳng chơi được phần ưu thắng hơn các trường.— Thầy Lê-văn-Phát công là hạng giáo - viên thanh - xuân, cũng là hạng biết lâm trọn nghĩa vụ - Năm ấy xả làng cùng cha mẹ học-sanh cùng trần thiết tại đây một bữa tiệc hạ công thầy rất nên xứng đáng, ấy là lần thứ hai.

« Ngày hôm nay đây (1936) thầy Bửi-văn-Cương lại nối chí đàng anh, cho học sanh ra ứng thi 25 trò đều đậu cả.— Chúng tôi cũng vì nghĩa, nơi theo cái qui - tắc trước kia, bày ra bữa tiệc nầy hạ công thầy Bửi-văn-Cương, ấy là cái tiệc lần thứ ba vậy.

Nói tóm lại cái lịch - sử của trường Lăng - giai mà đặng vẻ vang sung tức như ngày nay đây: Trước là nhờ ơn ông lão sư Nguyễn-văn-Sơn, sau là nhờ có qui thầy kế chí cần ưu dạy dỗ.

Chúng tôi xin tuyên-bố giữa đây rằng: chúng tôi sắng có cái quang niệm cầu xin cho thầy Bửi... và qui thầy đặng chí nguyt cao thăng,— học-sanh đặng càng ngày càng tăng tăng.

Thưa quí Ông,

Tiệc mãng hầu viên mãn,

Lời tung chúc đã cạn bầy,

Xin chăm cạn chén quỳnh-tương.

Đông chứng chiều tắc thành lễ hạ.

M. Trần-nhựt-Bình đọc vừa giớt lời, thì tiếng vỗ tay reo vang như pháo nổ, kế liền thầy Bửi-văn-Cương nghiêm mình thi lễ đáp tạ mấy lời vân tắc như sau đây:

Chào quí ông,

« Thưa cùi chức tân cựu và quí vị phụ huynh học-sanh.

« Khơn ngày hôm nay, lực qui vì lòng thành nhiệt, bày ra bữa tiệc nầy gọi là tiệc thường tại mầu cán của tôi, cầu có dạy trẻ, thật cái mỹ ý của liệu qui đối với tôi, đầu có non vàng chưa đề sánh.

Thưa qui vị, vì cái phận sự của tôi là cần phải chăm nom, các điều đoàn em trẻ, phải lâm cho tân lực tân tâm, cho khỏi phụ cái mạng lịnh bề trên ban phó, vì vậy nên tôi phải chăm chú lâm cho vuôn tròn phận sự, chớ không dám lấy đang sánh với bữa tiệc qui hôm nầy.

Hôi ! nay qui vị vì nghĩa đem tất thành đối với tôi bằng bữa tiệc nầy. Tôi xin tứ đi là lẽ phụ lòng liệt qui, bằng dự đến thật ngài ngùng hết sức. Nghĩ vì mình trị niềng tài sơ, đầu dám lãnh những lời qui đông quá tặng.

Thúc chỗ thiếu kiến của tôi, vì sự thi sanh ứng thì trong kỳ nầy kết quả đăng mỹ mãn: là nhờ sự dạy dỗ của đáng anh trước kia bên cô...

Nay tôi cũng vì phận sự nội gốt theo sau, đầu cực nhọc thế mấy, tôi cũng chăng sờn lòng noản chí, miễn cho các trẻ em cần chăm nom đường học vấn, thì phụ huynh mới đặng vui lòng, xả làng thêm đẹp ý.

Thưa qui vị, bữa tiệc nầy là lần son nét phần, của liệu qui tô điểm cho tôi, đáng rõ ràng cùng bạn tác, thạt thành-tình qui hóa ấy, biết lấy chi mà đền đáp cho vuôn tròn xứng đáng.

Vậy tôi xin tứ nguyện cùng chư qui-nhơn: ngày nào tôi còn nhơn chức cai quản cảnh trường nầy là tôi xin đem hết sức học của tôi ra mà huấn luyện các trẻ em cho vừa lòng liệt qui.

Thúc cho Hoa binh và phụ huynh học-sanh van van tuế.

TIN TÀU TỚI

Ở Pháp lại

L'Aramis le 19 juillet (M.M.)
Le *Cap Padaran* le 12 août (R.C.)
Siklang le 10 août (M.M.)
L'Angers le 12 août (M.M.)

Ở Bắc và Trung-kỳ về

Le *Claude Chappe* le 17 juillet à 9 h. (M.M.)
Le *Cap St-Jacques* le 19 juillet (C.R.)
Le *Forbin* le 26 juillet (C.R.)

Ở Trung-hoa và Nhựt-bổn về

Le *Félix Roussel* le 17 juillet à 6 h. (M.M.)
Le *Yalou* le 17 juillet à 12 h. (M.M.)

Ở Singapore (via Poulo-Condore)

Le *G. G. Merlin* le 23 juillet (S.A.M.I.)

NGÀY MAI

Lời bàn đua ngựa rất kỳ.

TIN VẮN

Trước khi xả số Đông-Pháp ở tại Hanoi, có cuộc đua xe máy. Giải-thưởng là giấy số Đông-Pháp.

∴

Tại rạp hát Tây, trước mặt quan Phó Toàn - quyền Châtel cùng các viên quan khác, cuộc xổ số khởi sự lúc 7 giờ.

∴

Những số lớn được máy truyền thinh nói cho cả ngàn người chờ ở trước rạp hát hay. Lại có nhiều tấm bản lớn để biên số.

∴

Nhiều người tưởng con số trúng trên giấy số Đông-Pháp không ăn nhập vào đâu nết, nên có khi giấy số trúng 20 $ mà họ tưởng trật, muốn liệng đi.

∴

Elixir jouvence chan's. — Chuyên-trị những chứng bịnh sự chân-lưu huyết mạch.

∴

Vin chan's. — Rượu-thuốc đại bổ-dưỡng thân-thể con người rất hiệu-nghiệm.

∴

Onguent chan's. — Thuốc-dán chuyên-trị các thứ bịnh ghẻ ngoài da.

∴

Solution n° 91.276. — Thuốc thoa, rửa, xức ghẻ ngoài da rất công-hiệu.

∴

Uống rượu đã rồi, tên linh thầy Anh vô phòng thí nghiệm tại thương-khẩu Alexandrie đập phá. Thiệt ở đâu cũng có mấy đồ tướng đó hết.

∴

Tên linh ấy đập phá làm sao vì-trùng bịnh dịch tả ra ngoài được. Liền đó người ta liền thi hành phương pháp ngừa bịnh. Trước khi bịnh ấy trăng lang ra, vì trùng sẽ bắt đầu từ anh linh thủy ấy trước.

∴

Thuốc hướn «Aspirine Usines du Rhône » chuyên trị các bịnh nhức đầu, long óc sổ mũi và đau nhứt răng.

∴

Trận giặc với Abyssinie, Ý tốn hết 225 triệu đồng livres theo báo Daily Herald.

∴

Theo báo ấy, không biết sau nầy, thuộc-địa của Ý có thể bồi trả tiền đó hay không?

∴

Sau khi lâm lụng về trí thức hay là thân thể cả ngày mệt nhọc thì thấy nhức đầu khó chịu

Muốn cho được tỉnh mình lại hãy uống một hướn hay là hai hướn Aspirine Usines du Rhône.

∴

Chuyến xe lửa Bilbas (St Sébastien) bị trật đường rầy rớt xuống hố. Trong tai nạn ấy, 5 người chết và 50 người bị thương.

∴

Nhà thuốc tây Pháp-Á Dược-Phòng Pharmacie Franco-Asiatique ở đường « hãy-bứt » Cholon của ông Phạm-ngọc-Hanh.

Ông giữ lòng nhơn từ ấm biết thương kẻ nghèo đau ốm. Ai ai cũng nên tới đó bốc thuốc men!

∴

Trong cuộc lễ khánh thành dựng hình vua Albert 1er, ông Daladier cả tụng công nghiệp vua và có nói đến tình giao hảo giữa hai nước Ái và Pháp.

∴

Đoàn chiến binh du lịch-bang hội du-lịch miền bắc Đông-Pháp đã rời Haiphong bữa 8 tây rồi.

∴

Một đoàn du-lịch như vậy sẽ khởi hành tại Saigon, nhưng vì người đi ít quá nên đã hủy bỏ.

∴

Uống mỗi ngày một hướn Aspirine Usines du Rhône, ấy là biết lo xa vậy bởi vì thuốc nầy làm cho ta khỏi nhức đầu.

∴

Nạn xe hơi đưa đò chầy tại đường d'Espagne sở dĩ xảy ra cũng tại xe cả kỹ quá. không tin ở nơi máy móc nên được.

Đời càng mắc mỏ, người ta càng đi lại rất nhiều để tìm kế sanh nhai. Xem như mấy chiếc xe đò ở Saigon đi lục tỉnh hay ở dưới lên đều chật cứng.

∴

Đêm bắt giữ ở cho tuần-lễ nhi-đồng tại rạp hát tây, thình không mà có tiếng la lửa cháy.

∴

Người ta xôn xao, lính chữa lửa chạy tới, nhưng đâu có gì. Một thằng đi mò móc tới làm như vậy đặng thừa lúc lộn xộn ra tay.

∴

Đêm nhi-thiên là một thứ đêm trị đủ bà chứng của nhà thuốc nhi-thiên-đường, đanh tiếng lẫy lừng, ai ai cũng đến có thí nghiệm rồi, và cũng đều công nhận cho đầu ấy là hay nhứt hơn các thứ đắc khác rất nhiều.

Vậy thì anh em chị em còn đi tìm thứ đắc nào khác mà làm chi cho nhọc.

∴

Nhà thuốc Nhi-thiên-Đường lại mới chế ra một thứ Phật-linh-dầu, kêu là dầu cù là, lại cũng hay ấy rồi nữa; đi đường bỏ theo trong mình gọn ấm, vì cái hộp nhỏ mà đẹp lắm.

∴

Saltflats, người Anh ở Eyston gởi kỷ lục xe hơi chạy mau trong 48 giờ được 10.480 cây số. Tính số trung-bình được 176 km 850 mặt giờ.

∴

Về xe máy, Battesini gởi kỷ lục hoàn tất, trong một cây số chỉ mất hết 70 giây đồng hồ.

∴

Ông Bốc-tơ Vô-duy-Thạch là một danh-y nhiều kinh-nghiệm chuyên trị bịnh thần tai nhứt là bịnh tê bại...

∴

Ông mở phòng khám bịnh tại số nhà 50, Boulevard Bonnard Saigon.

Ai có bịnh tới ông thì khỏi lo tiền mất tận còn.

∴

Tại nhà ngân - hàng Đông-Pháp, giá đồng bạc cũ tính bữa 15 Juillet 1936 được 0$49.

∴

Bữa thứ bảy 18 Juillet tới đây, ông Aubert sẽ diễn thuyết về nguồn gốc của đạo Thiên-chúa, có Đức cha Dunortier chủ tọa.

∴

Tòa nội-các Tongosalwa đã bằng lòng bãi cuộc bãi Y bắt đầu từ bữa 15 Juillet.

∴

Ở Baria, vì cái đèn khi đá nổ mà 2 người thợ máy tên Ngô-ẩn-văn-Bình và Được bị thương khá nặng. Được vì thương tích nặng quá nên đã chết rồi.

∴

Một người Annam, nhỏ tuổi, trong mình không có giấy tờ chi hết ngồi trên đường xe lửa gần đường đi la Marne. Người ta lại hỏi nó liền cười ó lên. Tên điên ấy đã bị bắt đem về nhà thương Laiung Bonnaire

TIN TÀU ĐI

Qua Pháp.

Le (*Félix Roussel* le 19 juillet à 4 h. M.M.) (fera scale à Malacca;
Le *Cap St-Jacques* le 22 juillet (C.R.)
Le *Yalou* le 19 juillet (M.M.)
Le *Forbin* le 1er août (C.R.)

Ra Trung và Bắc-kỳ

Le *Chantilly* le 18 juillet à 13 h. (M.M.)
Le *Claude Chappe* le 20 juillet (M.M.)
Le *Cap Padaran* le 14 août (C.R.)

Qua Tàu và Nhựt-bổn.

L'*Aramis* le 22 juillet (M.M.)
Le *Siklang* le 12 août (M.M.)

Qua Singapore

L'*Alberi Sarraut* le 20 juillet (S.A.M.I)